

Magyar Tájakon

Hungarian Lands



BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN MEGYE 2022-2023
Hungary



CONTINENTAL DOHÁNYIPARI ZRT.



Folyamatosan fejleszt a Continental Dohányipari Zrt. 131 éves Sátoraljaújhelyi Dohánygyára. A történelmi dohánygyárak közül már csak ez az egy van magyar tulajdonban.

A dohánygyárak előállítására 1891-ben kezdődött Sátoraljaújhelyen 80 munkással. Ebben az időben a szivarozás volt a dohányzás elterjedt formája. A szivarok munkaerő igényes előállítása, valamint a termék iránti egyre növekvő kereslet sarkallta a Magyar Királyi Kincstárat arra, hogy növelje a gyárak kapacitását.

1932 után a gyár már csak kizárólag cigarettákat gyártott egészen 1998-ig, amikor elkezdődött legújabb kori története.

Ekkor került a Continental Dohányipari Csoport jogelődjének tulajdonába.

A magyar tulajdonú vállalkozás megmentette a gyárat a bezárástól, megőrizve ezzel több száz munkahelyet és az utókor számára egy történelmi jelentőségű gyáregységet.

Az itthoni és nemzetközi piacokon zajló versenyt a termék portfólió folyamatos fejlesztésére ösztönözte a céget, így a cigaretták mellett beindult a fogyasztási dohányok, a szivarkák, a filteres cigarettahüvelyek és végül az expandált dohányok gyártása és eladása. Érdekes, hogy a szivar gyártásra alapított cég ma újra a szivarka gyártásban és eladásban éri el legnagyobb hazai és nemzetközi sikereit, itthoni piaci részesedése ebben a szegmensben 60%.

A Sátoraljaújhelyen megvalósított világszínvonalú dohányexpandálásnak köszönhetően a megnövelt térfogatú fogyasztási dohányok piacán is jelentős sikereket ér el a cég.

Az itthoni trafik rendszer lehetővé tette, hogy ma minden eladás helyen megjelenhetnek a gyár termékei, így csak a fogyasztókon múlik a választás.

Az elkötelezett 500 fős kollektíva és a közel 20 milliárd forint beruházás az elmúlt 17 évben lehetőséget ad a 131 éves gyár történetének további írására.

The 131-year-old Sátoraljaújhely Tobacco Factory of Continental Dohányipari Zrt. (Continental Tobacco Inc.) is constantly developing. From among the historical tobacco factories, only this one is Hungarian-owned today.

The production of tobacco products began with 80 workers in Sátoraljaújhely in 1891. In those days, smoking a cigar was the common form of smoking. The labour-intensive production of cigars and the growing demand for the product prompted the Royal Hungarian Treasury to increase the capacity of the factories.

After 1932, the factory only produced cigarettes until 1998, when its most recent history began.

The factory was then acquired by the legal predecessor of the Continental Tobacco Group.

The Hungarian-owned company prevented the factory from certain closing, thus saving hundreds of jobs and a factory unit of historical significance for the posterity.

The competition on the domestic and the international markets encourages the company to continuously develop its range of products, thus, in addition to the cigarettes, the production and sale of consumer tobacco, cigarillos, cigarette sleeves with filters and finally the expanded tobacco was started.

Interestingly, the company, founded for the production of cigars, achieves its greatest domestic and international success in the production and sale of cigarillos again, with a domestic market share of 60% in this segment.

Thanks to the world-class tobacco expansion performed in Sátoraljaújhely, the company also enjoys significant success on the market of consumer tobacco with increased volume.

The Hungarian system of tobacco shops has enabled the factory to present its products in every point of sale today, so the choice only depends on the consumers.

Our dedicated team of 500 people and the investment of nearly 20 billion forints during the past 17 years have given us the opportunity to continue the history of the 131-year-old factory.



Tisztelt Olvasó! Kedves Utazó!



Dear Reader, Dear Traveller!

Örömmel és barátsággal köszöntöm Borsod-Abaúj-Zemplén megye „kapujában”. Engedje meg, hogy társa és „idegenvezetője” legyek abban a fantasztikus utazásban, amire megyénk invitálja. Elcsépfelt lenne azt mondanom, hogy itt mindent megtalál, amire vágyik, ám mégis, ez az igazság. Történelmi múlt, varázslatos természet alkotta vidék, szemet gyönyörködtető épített környezet, ínycsiklandozó gasztronómia, kulturális értéktár.

Borsod-Abaúj-Zemplén megye magában foglalja a múlt értékeit, a jelen újításait és a jövő álmait.

A megye méretéből és elhelyezkedéséből adódóan is számos kulturális, valamint természeti adottsággal rendelkezik, jelentős turisztikai desztinációnk a Zempléni-hegység, a Bükk-hegység, az Aggteleki karszt térsége és a Tokaji borvidék, – utóbbi kettő a világörökség része, de területünkön található három nemzeti park és hat tájvédelmi körzet, valamint 17 természetvédelmi terület is. A változatosság és sokszínűség jelzőt azonban nem csupán földrajzi adottságaink bizonyítják. Megannyi kulturális, gasztronómiai érték rejlik falvaink és városaink életében. Abban a pillanatban, mikor valaki meghallja Borsod-Abaúj-Zemplén megye nevét, érzi az aranyszínű Tokaji aszú utánozhatatlanul egyedi ízvilágát, lelki szemei előtt látja a Matyó népművészet virágmintáinak sokaságát, és bőrén érzi a Miskolctapolca Barlangfürdő vizének selymes „érintését”.

Kívánom, hogy ez az utazás – melyre a most következő néhány lapon invitáljuk –, örökre belopja Borsod-Abaúj-Zemplén megye értékeit a szívébe! Jöjjön el, fedezze fel, és ne feledje, ha már járt itt, visszavárjuk!

I greet you with joy and friendship at the “gates” of Borsod-Abaúj-Zemplén County. Please allow me to be your friend and “tour guide” on the fantastic journey our county invites you. It sounds like a cliché to say that you will find everything you could wish for here, and yet, it is the truth. A historic past, a countryside created by the magic of Nature, an eye-catching built environment, tasty gastronomy, cultural treasures.

Borsod-Abaúj-Zemplén County owns the values of the past, the innovations of the present, and the dreams of the future.

Considering the size and location of the county, it has many cultural and natural features. Our most important tourist destinations are the Zemplén Mountains, the Bükk Mountains, the Aggtelek Karst region, and the Tokaj wine region – the latter two have been designated as World Heritage sites. In addition, there are three national parks, six landscape protection districts, and 17 nature protection areas in the county.

However, not only our geographical features are characterized by diversity and colourfulness. There is also substantial cultural and gastronomic value in the lives of our villages and towns. The moment someone hears the name Borsod-Abaúj-Zemplén County, they feel the unparalleled and unique taste of the golden Tokaji Aszú on their palate, they see the multitude of flowered patterns of the Matyó folk art in their mind's eye, and they feel the touch of the Miskolctapolca Cave Bath's water on their skin.

We wish that this trip we invite you to take on the next few pages will place the values of Borsod-Abaúj-Zemplén County into your heart forever. Come and discover it, and please remember: once you have been here, we will await your return!

Bánné dr. Gál Boglárka

Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnöke

Boglárka Bánné dr. Gál

Chairman of the General Assembly of Borsod-Abaúj-Zemplén County

A legváltozatosabb megye

Magyarország legészakibb vidéke – mely egyben hazánk második legnagyobb területű megyéje – Borsod-Gömör, Abaúj és Zemplén vármegyék egyesítésével jött létre 1950-ben, magába foglalva az egykori Gömör-Kishont vármegye egy részét is.

Számtalan kulturális és történelmi esemény, vagy híres ember kötődik megyénkhez. Itt készült el az első teljes magyar bibliafordítás, itt született – többek között – II. Rákóczi Ferenc, Kazinczy Ferenc, Kossuth Lajos, ahogy Puhl Sándor, Sebestyén Júlia és Demjén Ferenc is.

A természeti és kultúrtörténeti értékek számtalan sokaságát jelzi, hogy – országos viszonylatban is – jelentős a védetté nyilvánított területek nagysága. A megye 3 nemzeti parkot (a Hortobágyi, a Bükk és az Aggteleki Nemzeti

Parkot), 6 tájvédelmi körzetet és 17 természetvédelmi területet érint. Magyarország 8 világörökségi helyszíne közül 3 a megye területén található: ezek a Tokaji Történelmi Borvidék, az Aggteleki-karszt és a Szlovák-karszt barlangjai, valamint a Hortobágyi Nemzeti Park – A puszta. Borsod-Abaúj-Zemplén megye 7 hungarikummal rendelkezik, melyek egytől egyig megtestesítik a magyarságra jellemző megannyi jellemvonást.

Legfőbb turistacsalogató ereje elbűvölő természeti értékeiben, a történelmi múltat bemutató műemlékeiben, sokszínű szellemi és kulturális örökségében, valamint egyedi gasztronómiájában rejlik.

Most pedig jöjjön néhány csoda, a teljesség igénye nélkül!



The most diverse county

The northernmost region of Hungary - which is also the second largest county of Hungary - was created in 1950 by merging the historic counties Borsod-Gömör, Abaúj, and Zemplén, including one part of the former Gömör-Kishont historic county.

Many cultural and historical events or famous people are connected to our county. The first complete Hungarian translation of the Bible was made here, and Francis II Rákóczi, Ferenc Kazinczy, Lajos Kossuth, Sándor Puhl, Júlia Sebestyén, and Ferenc Demjén were born here.

The significant size of the protected areas shows the great number of natural and cultural historical values, even in a national context. The county has 3 national parks (Hortobágy, Bükk, and Aggtelek National Parks), 6 landscape

protection districts, and 17 nature conservation areas. 3 of Hungary's 8 World Heritage Sites are located in the county: the Tokaj Historical Wine Region, the Aggtelek Karst and the caves of the Slovak Karst, as well as the Hortobágy National Park - The Grassland. Borsod-Abaúj-Zemplén County has 7 Hungaricums, and each of them embodies many of the characteristics of the Hungarians.

Its main tourist attraction lies in its enchanting natural values, its monuments presenting the historical past, its diverse spiritual and cultural heritage, and its unique gastronomy.

Now let me show you some of the miracles, without being exhaustive!





A megye

ami hétszeresen felülmúlhatatlan

Borsod-Abaúj-Zemplén hét hungarikummal is büszkélkedhet. Ezek olyan kiemelésre méltó értékek, amelyek jellemző tulajdonságukkal, különlegességükkel és minőségükkel a magyarság csúcsteljesítményei. Ismerkedjen meg megyénk értékeivel!

... ahol „a királyok bora és a borok királya” születik
E szavakkal illette XIV. Lajos ezt az aranylóan csillogó egyediállító nedűt. A régi feljegyzések szerint Szepesi Laczkó Máté, Lorántffy Zsuzsanna udvari papja készített először aszúbort, a fejedelemszönyor Oremus szőlőjének terméséből. Az aszúbor nagy cukor- és savtartalmú, negyedére, ötödére összetöppedt, túlérlett szőlőbogyóból készült borkülönlegesség.

A Tokaj-Hegyalja borvidék összesen 27 települést foglal magába. Az aszúsodást előidéző Botrytis cinerea penészgomba nemcsak erre a térségre jellemző, azonban a különleges mikroklíma, a környező folyók hatásai és a szőlőfajták egymásra találásának eredményeképpen itt évről

évre bekövetkezik az aszúsodás. A tokaji aszú a világ egyik legkiválóbb és legismertebb természetes, nemes édes bora, amit 2013-ban hungarikummá nyilvánítottak. Világszerte rajonganak a tokaji szőlő nedűjéért: Mozartól hírlett, hogy kedvelt italai közé tartozott a Tokaji, valamint a nagy német költő Goethe még a Faustba is beleszötte Tokaj borának hírét.

... ahol a rózsza diktálja a divatot

A tarka, szabadrajzú, térkitöltő matyó hímzést lakástextílen, valamint vászon és bőr viseleteken egyaránt alkalmazzák. A számtalan motívum közül legjellegzetesebb a matyó rózsza. Ez a világszerte ismert minta önálló művészeti ággá fejlődött.

A matyó hagyományok megyénk és hazánk kiemelkedő tradíciója. Világszerte ismert és elismert szellemi hagyomány, ezért is van ott 2012-től az UNESCO szellemi és kulturális örökségének a listáján. 2013-tól pedig a Hungarikumok Gyűjteményébe is bekerült.

The county

that is “seven times unsurpassable”



Borsod-Abaúj-Zemplén County boasts seven Hungaricums. These are outstanding values that are the top performances of the Hungarians with their characteristic features, uniqueness, and quality. Come and get to know the values of our county!

... where “the wine of kings and the king of wines” is born

Louis XIV used these words to describe this unique golden glittering nectar. According to old records, Máté Laczkó Szepesi, the court priest of Zsuzsanna Lorántffy, was the first to make aszú wine from the princess Oremus grapes of the vineyard. Tokaji Aszú is a wine specially made from overripe grapes with high sugar and acid content and dried to a quarter or fifth of their size.

The Tokaj-Hegyalja wine region includes a total of 27 settlements. The fungus Botrytis cinerea, which causes “noble” rotting, is not only typical of this region, but as a result of the special microclimate, the effects of the surrounding rivers, and the meeting of the grape varieties, noble rotting is guaranteed to occur here year after year.

Tokaji Aszú is one of the world’s finest and best-known natural and noble sweet wines, which was classified as a “Hungaricum” in 2013.

The nectar of the Tokaj grapes has fans all over the world: Mozart was rumoured to consider Tokaji as one of his favourite drinks, and the great German poet Goethe even wove the news of the wine of Tokaj into his Faust.

... where the rose dictates fashion

The colourful, freehand, space-filling Matyó embroidery is used on home textiles as well as on canvas and leather wear. The most characteristic of its numerous motifs is the Matyó rose. This world-famous pattern has become an independent branch of art.

The Matyó traditions are outstanding and unique in our county and in Hungary. It is a well-known intellectual tradition recognized worldwide since it was added to UNESCO’s list of cultural and intellectual heritages in 2012. Matyó folk art was added to the Collection of Hungaricums in 2013.



A megye

ami hétszeresen felülmúlhatatlan

... ahol először olvashattuk anyanyelvünkön a Szentírást

A Vizsolyi Biblia – mint első, teljes, magyar nyelvű biblia-kiadás – óriási hatást gyakorolt a magyar nyelv és kultúra formálására, a nemzeti identitás megerősödésére, aminek Károli Gáspár nem csupán fordítója, hanem szerkesztője és kiadója is volt. A Vizsolyi Biblia kulturális, hitéleti és nyelvtörténeti értéke felbecsülhetetlen. Egyik első kiadású példánya a vizsolyi Árpád-kori Műemlék Templomban – a falakon látható védett freskókkal együtt – megtekinthető. A Vizsolyi Biblia 2015-ben került be a Hungarikumok Gyűjteményébe.

... ahol a csoda a föld alatt kezdődik

Az Aggteleki-karszt Magyarország legészakibb része, amely földrajzilag összefüggő egységet alkot a Szlovák-karszttal. A karszton 712 változatos képződésű barlang ismert, me-



lyek közül 273 nyílik magyar földre. Az Aggteleki-, és a Tornai-karszt 1995-ben felkerült az UNESCO Világörökség listájára, és 2012-ben került be a Hungarikumok Gyűjteményébe.

... ahol a sziklakúpokban rejtélyes fülkék lapulnak

A bükkaljai kőkultúra a táj mellett az ott élő emberek sajátos kapcsolatrendszerét is magába foglalja. A vulkáni tuffákat a heves tűzhányó kitörések hozták létre, később a szél és a csapadék kialakította a Bükkalja kúpjait, majd jött az ember és átformálta azt. A Kaptárkövek és a bükkaljai kőkultúra 2016-ban került be a Hungarikumok Gyűjteményébe.

... ahol a legkecsesebb bögréből ihatunk teát

Az ország legrégebbi, 1777 óta folyamatosan működő porcelángyára Hollóházán található. A komoly múltra visszatekintő gyárban olyan termelési palettát alakítottak ki, amely sikeresen ötvözte a meglévő igényeket a magas minőséggel és a megfizethető árral. A gyár mindennapi használatra szánt, finoman megformált, izléseken dekorált termékei a hétköznapi környezetben is az eleganciát és az igényességet jelentik. A Hollóházán található Múzeumban „Látogatói alkotócentrum” működik, amely lehetőséget biztosít a látogatók számára, hogy betekintést nyerjenek a porcelánfestés csodálatos világába, és kipróbálhassák porcelánfestői tehetségüket. A Hollóházi porcelán 2017-ben került be a Hungarikumok Gyűjteményébe.

The county

that is “seven times unsurpassable”

... where we could read the Holy Scriptures in our native language for the first time

The Vizsoly Bible - as the first complete Bible edition in Hungarian - had a huge impact on the formation of the Hungarian language and culture and the strengthening of our national identity; Gáspár Károli was not only the Bible's translator, but also its editor and publisher. The cultural, religious, and linguistically historic value of the Vizsoly Bible is inestimable. One of the first editions can be viewed in the Árpád-era Monument Church in Vizsoly, together with the protected frescoes on its walls. The Vizsoly Bible was added to the Collection of Hungaricums in 2015.

... where the miracle begins underground

The Aggtelek Karst is the northernmost part of Hungary, forming a geographically connected unit with the Slovak Karst. 712 caves of various formations are known in the Karst, with 273 of them open to Hungary. The Aggtelek Karst and the Torna Karst were added to the UNESCO World Heritage List in 1995 and they were added to the Collection of Hungaricums in 2012.

... where mysterious niches are found in the rock cones

In addition to the landscape, the stone culture of Bükkalja (Feet of the Bükk Mountains) also includes the special relationship of the people who live there. The volcanic tuffs were created by violent volcanic eruptions, and later wind and precipitation formed the cones of Bükkalja, and then men came and reshaped them. The Beehive Stones and the stone culture of Bükkalja were added to the Collection of Hungaricums in 2016.

... where we can sip tea from the most graceful mug

The oldest porcelain factory of Hungary, which has been continuously operating since 1777, is in Hollóháza. In the factory, which has a long history, a production range has been developed which successfully combines existing demands with high quality and affordable prices. The



factory's finely crafted and tastefully decorated products intended for everyday use represent elegance and sophistication even in everyday environments. A “Visitor Art Centre” operates in the Museum in Hollóháza, where visitors can gain an insight into the wonderful world of porcelain painting, and also try out their own porcelain painting talent. Hollóház porcelain was added to the Collection of Hungaricums in 2017.

Lovagkor és romantika

Borsod-Abaúj-Zemplén megyében az utóbbi 10 évben 22,5 milliárd forintból újjáépítettek várakat és kastélyokat, mint a Füzeri és a Diósgyőri vár, vagy a Füzerárványi Károlyi-kastély és az Edelényi kastélyszigeten pompázó L'Huillier-Coburg-kastély.

A várak felől nézve a borsodi megyerész ékköve a Miskolcon álló Diósgyőri vár, mely Nagy Lajos király korában épült virágkorát, később pedig a mindenkor királynéknak jegyajándéka lett. 2014-ben a várrekonstrukció első ütemében a királyoknak és királynéknak is méltó emléket állító kiállításokat, termeket, enteriőröket alakítottak ki, visszaépítettek 3 bástyát, ahonnan csodálatos panoráma nyílik az egész városra és a Bükkre, valamint a felújításnak köszönhetően itt található Közép-Európa legnagyobb lovagterme is.

Egy évvel később a vár mellé felépült a lovas hagyományörzők és sportesemények, kulturális előadások és koncertek helyszíne, a Lovagi Tornák Tere is.

A Zempléni-hegységben, egy meredek vulkáni kúp tetején magasodik Füzer vár. A hatalmas, szabályos hegycsúcson álló vár távolról nézve hazánk egyik leglátványosabb vára. A torony tetejéről páratlan kilátást élvezhetünk, és a felső vár többi része a gótikus várkapornával és a férfi és női palotaszárnyal is önmagáért beszél. A Füzeri Vár az 552 méter magas Várhegy „csúcsdíszé”. Maga a hegy is természetvédelmi terület, része a Kéktúra útvonalának, és számos ritka növényfaj otthona. 2008-ban a füzeri várhegy elnyerte a Magyarország természeti csodája címet.

Magyarország legnagyobb barokk építményét, az Edelényi kastélyszigeten álló és csodálatos kerttel körülvett L'Huillier-Coburg-kastélyt is fel kell keresni, akár évente többször is, hiszen egyszerre múzeum és kulturális programok, állandó és időszakos kiállítások helyszíne, ahol élményszerű bemutatókkal várnak gyermekeket és felnőtteket egyaránt.

Az újjáépített füzerárványi Károlyi-kastély hosszú évtizedek után 2021 őszén nyitotta meg kapuit a látogatók előtt. A háromemeletes, 1711-ben Károlyi László fia, gróf Károlyi Sándor alapította a szatmári békét.



The Age of Knights and Romance



In Borsod-Abaúj-Zemplén County, fortresses and castles, such as the Füzer and the Diósgyőr fortresses, the Károlyi castle in Füzerárvány, and the magnificent L'Huillier-Coburg Castle on the Castle Island of Edelény, have all been renovated at a cost of HUF 22.5 billion during the past 10 years.

Among the fortresses, the jewel of Borsod is the Diósgyőr Fortress, which had its heyday in the time of King Louis the Great, and later became the wedding gift to the queens of all time. During the first phase of its reconstruction, completed in 2014, exhibitions, halls, and interiors commemorating the kings and queens in a worthy manner were created; three bastions were reconstructed, from where we can enjoy the wonderful panorama of the entire city and the Bükk Mountains; and thanks to the renovation, the largest knights' hall of Central Europe is also located here.

A year later, the Knights' Tournament Square, which is also a venue for riding traditionalists, sports events, cultural performances and concerts, was built next to the fortress.

The Castle of Füzer is located on a steep volcanic cone in the Zemplén Mountains. The fortress, standing on a huge, flat hilltop and seen from a distance, is one of the most spectacular fortresses in Hungary. We can enjoy a panoramic

view from the top of the tower, and the beauty of the upper castle, with its Gothic chapel and separate palace wings for men and women, speaks for itself. The Castle of Füzer is the “top decoration” of the 552-metre-high Fortress Hill. The mountain itself is a nature reserve, part of the Blue Tour, and home to many rare plant species. In 2008, the Castle Hill of Füzer was awarded the title of Natural Wonder of Hungary. The largest Baroque building in Hungary, the L'Huillier-Coburg Castle, located on the Edelényi Castle Island and surrounded by a wonderful garden, is also a perfect place to visit, at any time of year, as it is both a museum and a venue for cultural programs, permanent and temporary exhibitions, and where interactive exhibitions await both children and adults.

The reborn Károlyi Castle in Füzerárvány opened its doors to visitors in the autumn of 2021 after many decades. The 3,000-square-metre castle is built in romantic-eclectic style based on the designs of Miklós Ybl, and the 10,000-square-metre castle park with its walkways, bridges and tulip trees is absolutely charming! The table on which Count Sándor Károlyi, son of László Károlyi, signed the Peace Treaty of Szatmár in 1711 is still found in the castle.



Ahol a történelem megelevenedik

Sátoraljaújhely fölé magasodva, a Szár-hegyen egyedülálló történelmi emlékhely hirdeti; sosem feledjük, mi történt Trianonban. A Magyar Kálvária a kettévágott város fölött tiszteleg az elcsatolt országrészek és városok előtt. 1934-ben avatták fel a hegyen a 100. Országzászlót, amely mesziről tolmácsolta, hogy egyszer újra egységes lesz az ország. A díszkapun belépve gyalogút vezet a hegytetőre, melynek mentén 14 „stáció” emlékeztet a megcsonkított Magyarország szenvedéstörténetére. 1934-ben itt állították fel a 100. Országzászlót, majd a Centenárium Turul-szoborral lett teljes a kálvária, amit 2020-ban avattak fel a békediktátum 100. évfordulóján.

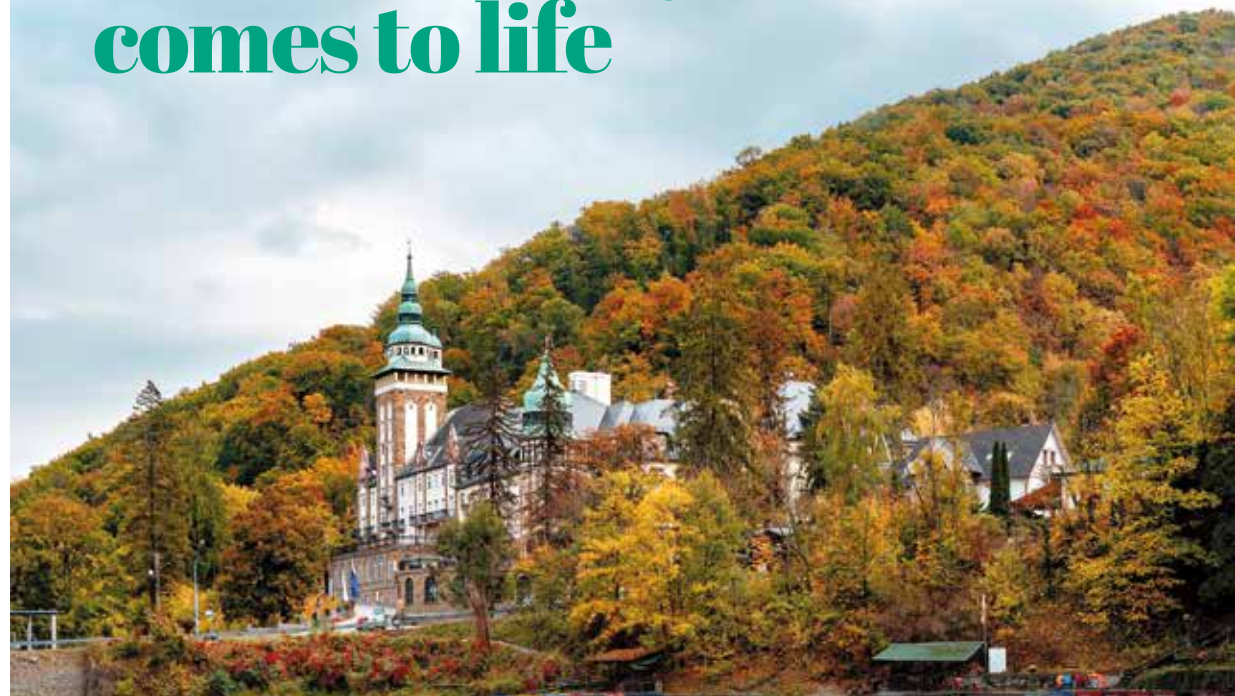
Miénk a mai Magyarország első kőszínháza! Már az 1800-as évek elejétől játszottak vándor társulatok Miskolcon, akik távozása után a városlakók elhatározták, építenek egy saját, állandó kőszínházat. Az 1823-ra felépült szín-

házépület az 1843-as miskolci tűzvészben leégett, az új, mai színház alapkövét 1847-ben tették le. Ma ez Magyarország legtöbb játszóhellyel rendelkező, egyik legsikeresebb és legsokoldalúbb színháza, amelynek előadásai szinte mindig telt házzal futnak, ezért érdemes már jó előre lefoglalni a jegyeket.

A nagyközönség előtt 72 éve megnyitott Palotaszálló Lillafüred ékköve, és a legendás Meseautó című film egyik helyszíne is. A szépséges környezet József Attilát is megérintette; Óda című versét az itt található, hazánk legnagyobb vízeséseként számon tartott varázslatos látvány ihlette. Ha végighaladunk a szálló alatt elterülő Függőkerten, akkor az Anna-barlang bejáratánál találjuk magunkat, útközben pedig József Attila szobrával is találkozhatunk. Miskolcra pedig a Bükkben kanyargó kisvasúton is feljuthatunk Lillafüredre.



Where history comes to life



The Szár Hill, above Sátoraljaújhely, is a unique historical monument which proclaims that we will never forget what happened in Trianon. The Hungarian Calvary pays homage to the detached parts and towns of the country over the divided city. The 100th National Flag was inaugurated on the hill in 1934, which showed from a distance that the country would be united again. Entering through the decorative gate, a footpath leads up to the hilltop, along which 14 “stations” remind us of the history of suffering in the mutilated Hungary. In 1934, the 100th National Flag was erected here, and then the Calvary became complete with the Centenary Turul Statue, which was inaugurated in 2020 on the 100th anniversary of the peace treaty. We have the first stone theatre of modern-day Hungary! Travelling theatre troupes played in Miskolc from the beginning of the 1800s. As they left the town, the citizens decided to build their own permanent stone theatre. The old theatre building, opened in 1823, burned down in the

fire of Miskolc twenty years later, and the cornerstone of the new, modern theatre was placed in 1847. Today, it is one of the most successful and versatile theatres in Hungary. With the largest number of theatre halls and venues, the performances are almost always sold out, so it is worth booking your tickets well in advance.

Hotel Palota, which opened to the public 72 years ago, is the jewel of Lillafüred, which served as one of the locations for the film “Dream Car”. The beautiful surroundings also touched the poet Attila József. His poem “Ode” was inspired by the magical sight of the local waterfall, which is considered to be the largest waterfall in Hungary. If we walk through the Hanging Garden under the hotel, we will find the entrance to the Anna Cave, and see the statue of Attila József along the way. From Miskolc, Lillafüred can be reached on the narrow-gauge railway winding through the Bükk Mountains.

Az ember alkotta természet csodái

Az upponyi völgy sziklabércei között terül el a festői fekvésű, hegyekkel övezett mesterséges tó, a Lázbérci-víztározó. A Lázbérci-tó ma kedvelt kiránduló- és horgászhely. Partján tanösvények haladnak, amelyeken pihenő, tűzrakó helyeket is kialakítottak. A környező települések szálláshelyeket, és egyéb látnivalókat kínálnak. A tározó 1967-69 között épült, a Bán-patak völgyének elzárásával, 77 hektár területet foglal el, és 6,2 millió köbméter vizet tud befogadni. Mintegy 100 ezer, a környékbeli településeken lakó embert lát el ivóvízzel.

Nyékládháza legismertebb vonzerejét a kavicsbányászat eredményeként létrejött tórendszere adja, melynek két legnagyobb tagja a Gólem- és a Debreceni-tó, de a fürdők körében szintén népszerű az előzőhöz kapcsolódó István-tó is. A tórendszer a strandoló és kerékpáros turisták mellett a horgászok körében is népszerű. Újabban sokan keresik fel SUP-okkal, kajakokkal is, sőt vitorlásokat is látni rajta. A nyéki tavak hazánk második legnagyobb állóvíztömegét foglalják magukban 40 millió köbméternyi vízzel, mivel a Velencei-tó átlagosan csak 30 millió m³.

Az Országos Kéktúra is az ember alkotta útvonalon, a turisták által kitaposott ösvényekről mutatja meg a megye szépségeit, amely a Zempléni-hegységben fekvő Hollóházától 248 kilométeren át kanyarog, zömmel a megye északi részein. S ha már itt járunk, Sárospatak és Sátoraljaújhely környékén, meg kell nézni a sziklafalak gyűrűjében lévő apró kis tavat, az erdő közepén megbújó Megyer-hegyi tengerszemet, ami egy csapadékvízzel megtelt bányató, ahol malomköveket bányásztak, egészen az 1900-as évek elejéig.



Natural Wonders Created by Men

An artificial lake, the Lázbérc Reservoir, is surrounded by mountains and found at a picturesque location between the rocky cliffs of the Uppony Valley. Today, Lake Lázbérc is a popular hiking and fishing spot, and nature trails run along its shores, where rest areas and campfire zones have been created. The surrounding villages offer accommodation and other attractions. The reservoir was built between 1967 and 1969 by closing the valley of the Bán stream. It covers an area of 77 hectares and can hold 6.2 million cubic metres of water. The lake provides drinking water for nearly 100,000 people living in the nearby settlements.

The most well-known attraction of Nyékládháza is the lake system created as a result of gravel mining. The two largest of these lakes are Lake Gólem and Lake Debrecen, although Lake István, which is connected to the latter, is also popular among swimmers. In addition to swimmers and cyclists,

the lake system is also highly popular among anglers. More recently, many people use their SUPs and kayaks on the lake, as well as sailboats. The lakes of Nyék constitute the second largest still water body in Hungary, with 40 million cubic metres of water, whereas Lake Velence contains only 30 million cubic metres on average.

The National Blue Tour shows the beauty of the county on the man-made route, from the paths trodden by tourists, which extends 248 kilometres from Hollóháza in the Zemplén Mountains, mainly through the northern parts of the county. And while we are here, near Sárospatak and Sátoraljaújhely, we should also visit the small lake surrounded by high rock walls, the lakelet of the Megyer Hill, hidden in the middle of the forest, which is a mining lake filled with rainwater where millstones were mined until the beginning of the 1900s.



Íz(let)es vidék északon

Emlékszik a Melódiára, a Macskanyelvre, vagy a Vár csokoládéra? Ezek az ízek mind megyénkbeli származnak, pontosabban Szerencsről. A Szerencsi csokoládé története 1923-ra nyúlik vissza. Ekkor nyitotta meg kapuit a csokoládégyár. Termékei a kiváló minőségüknek köszönhetően hamar népszerűek lettek országhatáron innen és túl. A Szerencsi Csokoládé Kiemelkedő Nemzeti Érték, és bekerült a Magyar Értéktárba.

A csernelyi krumpli töltelikes derelye készítése az 1800-as évekre nyúlik vissza. A dédnagymamáktól tanulták meg a település leányai a receptet, s ezt a hagyományt ápolva adják tovább nemzedékről-nemzedékre. Különlegessége a krumplicipure, a házi túró és a házi zsír, amivel elkészítik. A Megyei Értéktárban szereplő gasztronómiai különlegesség már fesztivállal is büszkélkedhet, amit minden nyáron megrendeznek, hogy híret vigye messzi földön a finomságnak, mely a mondás szerint „a legényeknek ereje...”. Borsodnádásd élő néphagyománya a molnárkalács ostya sütése. Az édesség a római katolikus liturgiában használt

szentelt ostyából alakult ki. A süteményt kerek, ollószerűen nyitható sütővassal készítik, melyek között nincs két egyforma, mindegyik más-más egyedi motívumot, szöveget hordoz. A borsodnádasi molnárkalács 2012-ben bekerült a Szellemi kulturális örökség nemzeti jegyzékébe is.

A gönci kajszibarack Magyarország legészakabbra fekvő gyümölcstermesztő tájának termése, mely Göncön és a megye több mint 40 településén terem. Júniusban kezdik szüretelni, hogy aztán zamatos lekvár, gönci barackpálinka, illatos befőtt, vagy aszalt gyümölcs készüljön belőle. A Gönci Barackpálinka Kiemelkedő Nemzeti Érték, bekerült a Magyar Értéktárba.

Megyénk fekete, rövidszárú és szív alakú cseresznyével is büszkélkedhet, aminek a leve is feketére festi az ajkait annak, aki csemegézik belőle. Íze mézédessé; sajátos, aromás zamata révén a legízletesebb cseresznyék közé sorolható. Ez a Szomolyai rövidszárú fekete cseresznye, ami bekerült a Megyei Értéktárba.



Tasty countryside in the north



Do you remember the chocolates Melody, Cat Tongue, or Castle? These flavours all originate from our county, from a town called Szerencs. The history of the Szerencs Chocolate dates back to 1923. That was the year when the chocolate factory opened its gates. Due to the excellent quality, its products quickly became popular throughout Hungary and abroad. The Szerencs Chocolate is an Outstanding National Value and has been added to the Hungarian Repository of Values.

The ravioli with potato stuffing from Csernely dates back to the 1800's. The daughters of the village learned the recipe from their great-grandmothers and passed on this tradition from generation to generation. Its special flavour is given by the mashed potatoes, the homemade cottage cheese, and the homemade fat they use. This gastronomic speciality, added to the County's Repository of Values, already has its own festival, which is organized each summer to bring the fame of this special dish that is said to be "the strength of the lads", to far-away lands.

The living folk tradition of Borsodnádásd is the baking of

the miller's wafers. The biscuit was developed from the sacred wafer used in the liturgy of the Roman Catholic Church. The wafers are made using a round, scissor-like baking iron; each iron is different, with its own unique motif and text. In 2012, the miller's cake of Borsodnádásd was added to the National List of Spiritual Cultural Heritage. The apricot from Gönc is the fruit of the northernmost fruit-growing region of Hungary; this apricot is grown in Gönc and in more than 40 villages of our county. The harvest is started in June to make mouth-watering jam, apricot brandy, fragrant compote, or dried fruit. The Gönc Apricot Brandy "Pálinka" is an Outstanding National Value, which was added to the Hungarian Repository of Values.

Our county is proud to grow black, short-stemmed and heart-shaped cherries; the juice paints the lips black. Its taste is as sweet as honey, and due to its special aromatic flavour, it is one of the most delicious cherry varieties. The short-stemmed black cherry from Szomolya was added to the County's Repository of Values.





Ugorjon fejest az élménybe

Borsod-Abaúj-Zemplén fürdőkultúrája páratlan. Élvezheti a termásvíz gyógyhatásait, strandolhat a természet alkotta barlangjáratokban, sodródhat a hullámokkal, vagy kalandozhat az egész család a csúszdaparkban – megannyi fürdőélmény egyetlen megyében. Garantáljuk; nálunk egyik programmal sem fog befürödni!

Túrabakancs és esőkabát helyett fürdőruha és strandpapucs dívik a barlangban mifelénk – legalábbis Miskolctapolcán. Itt található ugyanis az ország legrégebbi barlangfürdője, mely Magyarország egyetlen meleg karsztvízű fürdőkomplexuma. Ritka kincs, mikor az ember természet alkotta barlangjáratokban fürödhet, sodródhat a vadvízben, hallgathatja a Csillagterem sejtelmes visszhangját, miközben egy Európában egyedülálló természeti alkotás közepén lubickol. Első ütemét 1959-ben adták át, melyből többszöri fejlesztés eredményeként jutottak el a mai élményfürdőig. A 30°C-os víz és a barlang klímája gyógy-

hatású, főként ízületi betegségek kezelésére javallott. A fürdőhely számtalan különlegességeinek egyike, hogy a meleg vízű karsztforrás alacsony sótartalmú, így korlátlan ideig lehet benne fürdőzni. 2016-ban elnyerte az Év fürdője címet.

Bogács egy „véletlen balesetnek” köszönheti termásvizét: 1955-ben kezdtek olajkutató fúrásokat a területen, majd októberben feltört „a víz a lyukból”. A Bogácsi Gyógy- és Strandfürdő 500 méter mélyről jövő, 76°C-os kénés gyógyvizét főként a mozgásszervi és keringési problémák kezelésére ajánlják, de a legkisebb korosztály is kiteljesedhet a strandon: csúszdapark várja Bogácson. 2001-ben nyilvánították a termásvizet gyógyvízzé. Miután kiáztatta magát a bogácsi strand kénés gyógyvizében, szívből ajánljuk, barangolja be a környék borospincéit, hogy teljes legyen a „Bogácsélmény”.

Dive into the experiences



The spa culture of Borsod-Abaúj-Zemplén County is unique. You can enjoy the healing effects of the thermal water, swim in the cave passages created by Nature, drift with the waves, or go on an adventure with your whole family in a slide park - many spa experiences in a single county. We guarantee that you will enjoy all of the programmes here!

Instead of hiking boots and raincoats, you should wear a swimsuit and beach slippers in the Miskolctapolca cave. The oldest cave spa of the country, and the only hot karst water bath complex of Hungary, is found here. It is a rare treasure where one can bathe in natural cave passages, drift along in wild water, while listening to the mysterious echoes of the



Star Hall and splashing in the middle of a natural formation, which is absolutely unique in Europe. Its first phase was opened in 1959, and as a result of many developments, today's adventure spa was created. The water temperature of 30°C and the climate of the cave have medicinal effects and are recommended mainly for the treatment of joint ailments. One of the many special features of the spa is that the hot water karst spring has a low salt content, so you can bathe in it as long as you want. In 2016, it won the title “Spa of the Year”.

Bogács has its thermal water thanks to a “lucky accident”: oil exploration wells were drilled in this area in 1955, but



then “water burst out of a hole” in October of the same year. In the Bogács thermal and spa bath, the sulphuric medicinal water with a temperature of 76°C, which comes from a depth of 500 meters, is mainly recommended for the treatment of locomotor and circulatory conditions. However, even the youngest children will have enormous fun in the spa: a slide park awaits you in Bogács. The thermal water was declared medicinal in 2001. Once you have “soaked yourself” in the sulphurous medicinal water of the Bogács spa, we heartily recommend visiting the wine cellars of the area to complete the “Bogács experience”.



..., és gyógyuljon természetesen!



Mezőkövesden – Bogács-hoz hasonlóan – olyan gyógyfürdőre bukkanhat, mely a kőolajkutatásnak köszönheti létezését: 1939-ben Zsóry Lajos földjén 30 méteres melegvízszlop tört fel kőolaj helyett. Jellegzetes kénes szagáról már messziről felismerhető a strandfürdő. A Zsóry Gyógy- és Strandfürdő vize gyógyhatását tekintve nemcsak Magyarország természeti kincseinek egyik legértékesebbje, hanem európai viszonylatban is példátlan. Három különböző hőfokú gyógymedence, uszoda, pezsgőfürdő, szauna és gyógyászati részleg áll a fürdőzők szolgálatára. Miután kiélvezte a fürdő adta lehetőségeket, ismerkedjen meg a helyi matyó népművészettel, mely hungarikumként és az UNESCO szellemi kulturális világörökség részeként öregbíti megyénk hírnevét.

Folytatódik Borsod-Abaúj-Zemplén termálvizeinek sora: ugyanis Tiszaújváros is büszkélkedhet gyógyvízzel. A

2001-ben országos gyógyfürdővé minősített fürdő vize 1200 méter mélyről tör a felszínre, 65°C-os, viszonylag magas sókoncentrációjú. Elsősorban ízületi, idült nőgyógyászati és urológiai betegségek kezelésében hatékony, de stresszoldó hatása révén bárkit kellemesen ellazít a rohanó hétköznapi után.

Sárospatak kincset érő termálvizére kutató fúrás révén 1959-ben találták rá. A Végardó Fürdő felszínre tört 38°C-os gyógyhatású termálvize ízületi és érrendszeri megbetegedések kezelésére javallott. Az első meszelt falú kőmedencét a '60-as évek elején a város lakosságának összefogásával, társadalmi munkával építették meg. A fürdő mai megjelenése Makovecz Imre terveinek köszönhető, akinek ez a 2009-ben átadott munkája volt az utolsó, a sárospataki több mint négy évtizedes munkássága során. A fürdő 38°C-os gyógyhatású termálvízzel várja vendégeit.

..., and get healthy naturally!



In Mezőkövesd - similar to Bogács - you will find a spa that owes its existence to mineral oil exploration: in 1939, instead of mineral oil, a 30-metre hot water column surged out of a hole drilled on the land owned by Lajos Zsóry. The Spa can be recognized from afar due to its characteristic sulphuric smell. The healing effect of the water of the Zsóry Medicinal and Open-air Spa makes it one of the most valuable natural treasures of Hungary, which is absolutely unique, even in Europe. There are three thermal pools with different temperatures, a swimming pool, Jacuzzi, a sauna, and a medical department is also available for visitors. Once you have enjoyed the Spa's services, come and see the local Matyó folk art, which, as a Hungaricum and part of the UNESCO's intellectual cultural world heritage, enhances our county's reputation.

The list of Borsod-Abaúj-Zemplén County's thermal waters is continuing: Tiszaújváros also has its medicinal water. The water of the spa, with a temperature of 65 °C, which bursts to the surface from a depth of 1,200 meters and has a relatively high salt concentration, resulted in the site being declared a national medicinal spa in 2001. It is effective primarily in the treatment of joint problems, chronic gynaecological and urological diseases, and its stress-relieving effect relaxes anyone pleasantly after the rush of everyday life.

The treasured thermal water of Sárospatak was found through borehole exploration in 1959. The thermal water of Végardó Bath, with therapeutic effects and a temperature of 38 °C, which bursts to the surface, is recommended for the treatment of joint and vascular diseases. The first whitewashed stone pool was built thanks to the social work of the town's inhabitants in the early '60s. Architect Imre Makovecz designed the present appearance of the spa; the building opened in 2009 was his last design after his more than four decades of work in Sárospatak. The Spa awaits its guests with thermal water with a healing effect and a temperature of 38 °C.



Akikre büszkék vagyunk



Borsod-Abaúj-Zemplén nem csupán varázslatos természeti környezettel, egyedülálló kulturális múlttal és számos történelmi hellyel büszkélkedhet, de megannyi közéleti személy, államférfi, tudós és világhírű sportoló született ezen a csodálatos vidéken. Íme, néhány büszkeségünk!

A magyar történelem egyik legmeghatározóbb alakja, Kossuth Lajos 1802-ben született Monokon. Városok és községek hosszú sora díszpolgárává választotta miután magyar állampolgárságát elvesztette. Első egész alakos szobrát 1898-ban avatták fel Miskolcon, az Erzsébet téren. Az egyik szájhagyomány szerint Kossuth nem Monokon született, hanem Olaszliszán, miközben édesapja és várandós édesanyja hazafelé tartott a sátoraljaújhelyi tisztí gyűlésről. Olaszliszán Kossuth-emlékház, Monokon pedig emlékmúzeum van.

II. Rákóczi Ferenc a Zemplén vármegyéhez tartozó (ma Szlovákia) Borsiban született 1676-ban. A család előbb Munkács, Sárospatak és Regéc várában lakott, majd 1680-tól végleg munkácsi várukba költöztek. A megyei önkormányzat – a fejedelem iránti tisztelet jelképeként – megalapította a Rákóczi-lánc díjat.

Kazinczy Ferenc Érsemjénben (ma Románia) született 1759-ben. Kazinczyt az irodalomtörténet, a hazai nyelvújítás vezéralakjaként ismerjük. Széphalom neki köszönheti ismertségét, hiszen 1794-ben itt kezdett építkezni. Születése 100. évfordulóján a Magyar Tudományos Akadémia megvásárolta a széphalmi kúria kertjét, amelyben 2008-ban megnyílt a Magyar Nyelv Múzeuma. Az Európában egyedülálló intézmény modern és mégis tájba illő impozáns épületében többek között három kiállítótér, könyvesház, szemináriumi, valamint egy előadóterem kapott helyet. A magyar nyelv múltját, jelenét és reményteljes jövőjét bemutató állandó kiállítás 2009. október 23-ára készült el, és azóta is korszerű hang- és látványelemekkel szemlélteti nyelvünk fejlődését, vagy ad képet táji tagozódásáról, mai változatairól. Mindezt mindenki számára élményszerűen.



People we are proud of

Borsod-Abaúj-Zemplén not only has a magical natural environment, a unique cultural past and many historical places, but many public figures, statesmen, scientists, and world-famous sports people were born in this wonderful region. Some of the people we are proud of!

One of the most important figures of Hungarian history, Lajos Kossuth, was born in Monok in 1802. He was elected an honorary citizen by many towns and villages after he had lost his Hungarian citizenship. His first full-figure statue was inaugurated on the Erzsébet Square in Miskolc in 1898. According to oral traditions, Kossuth was not born in Monok, but in Olaszliszka, while his father and his pregnant mother were on their way home from an officers' meeting in Sátoraljaújhely. There is a Kossuth memorial house in Olaszliszka and a memorial museum in Monok. Francis Rákóczi II was born in Borsi (now Borša in Slovakia) in Zemplén County in 1676. The family first lived in the castles of Munkács, Sárospatak, and Regéc, then moved to their castle in Munkács in 1680. The county government established the Rákóczi Necklace Award as a symbol of respect for the prince.

Ferenc Kazinczy was born in Érsemjén (now Șimian in Romania) in 1759. Kazinczy is known as the leading figure in the history of literature and the renewal of the Hungarian language. Széphalom owes its fame to him, because he started building his house there in 1794. On the 100th

anniversary of the birth of Ferenc Kazinczy, the Hungarian Academy of Sciences purchased the garden of the mansion in Széphalom, where the Museum of the Hungarian Language was opened in 2008. The modern and imposing building of the institution, which is unique in Europe, is of modern design yet fits in with the surrounding landscape and houses three exhibition spaces, a bookstore, a seminar room and a lecture hall. The permanent exhibition presenting the past, the present, and the hopeful future of the Hungarian language was completed on 23 October, 2009, and since then it presents the development of our language and gives an idea of the regional varieties and its present-day versions using modern sound and visual elements. This as an enjoyable and educational experience for everyone.



Akikre büszkék vagyunk

Puhl Sándor magyar nemzetközi labdarúgó-játékvezető, ellenőr, sportvezető, televíziós szakkomentátor 1955-ben született Miskolcon. Magyar bíróként eddig egyedülként vezetett világbajnoki döntőt, valamint Bajnokok Ligája-döntőt is, és négyszer választották a világ legjobb játékvezetőjének. A világbajnoki döntő vezetésének emlékére megkapta a világkupa kicsinyített mását. Magyarország nemzetközi megismertetésében végzett kiemelkedő tevékenységéért 2000-ben a Magyar Köztársasági Érdemrend Tisztikeresztje díjjal tüntették ki, 2013-ban pedig gyermekkorának városa, Emőd választotta díszpolgárává. Sebestyén Júlia műkorcsolyázó, 2004 Európa-bajnoka, az első magyar nő, aki megnyerte ezt a címet. A kilencszeres felnőtt magyar bajnok, tiszaujvárosi sportoló első olimpiája az 1998-as naganói volt, amelyen 16 évesen a 15. helyet érte el. 2002-ben Salt Lake City-ben 8. lett, ekkor szerepelt legjobban az olimpián. 2004-ben megkapta a Magyar Köztársaság Lovagkeresztje díját. Demjén Ferenc Kossuth-díjas magyar énekes, dalszövegíró és basszusgitáros 1946-ban született Miskolcon. 2012-ben Kossuth-díjban részesült. Több mint 800 dalt jegyez, és a Magyarországon legtöbbet játszott 10 dal közül négy Demjén Rózsi nevéhez kötődik. A mindenki által ismert könnyűzenei ikon eladott lemezeinek száma becslések szerint meghaladja a hárommilliót.



People we are proud of

Sándor Puhl, Hungarian international football referee, inspector, sports manager, and television commentator was born in Miskolc in 1955. As a Hungarian referee, he was the only one to work at a World Cup final, as well as in a Champions League final, and he was elected four times as the World's Best Referee. To commemorate his service as a referee at the World Cup final, he received a small replica of the World Cup trophy. In 2000, he received the Officer's Cross of the Order of Merit of the Republic of Hungary for his outstanding work in promoting Hungary worldwide, and in 2013, Emőd, the city of his childhood, elected him honorary citizen.

Figure skater Júlia Sebestyén was the first Hungarian woman to win the title "European Champion" in 2004. The nine-time adult Hungarian champion, athlete from Tiszaujváros. She participated in the Olympics in Nagano in 1998 for the first time, where she took 15th place at the age of 16. She finished in 8th place in Salt Lake City in 2002; it was her best performance at the Olympics. In 2004, he was awarded the Knight's Cross of the Republic of Hungary.

Ferenc Demjén, the Kossuth Prize-winning Hungarian singer, songwriter, and bassist, was born in Miskolc

in 1946. He received the Kossuth Prize in 2012. He has written more than 800 songs and four of the 10 most often played songs in Hungary are connected to Rózsi Demjén. According to estimates, the number of albums sold by the pop music icon, a well-known singer, exceeds three million.



BIRLA CARBON HUNGARY IPARI KOROMGYÁRTÁS



A Birla Carbon Hungary Kft., az egyetlen ipari koromgyártó vállalat Magyarországon 1993-ban alakult zöldmezős beruházásként. Vállalatunk az indiai Aditya Birla cégcsoport, azon belül is az 5 kontinensen, 17 vállalattal rendelkező Birla Carbon része.

Az ipari korom olyan „láthatatlan” termék, amellyel nap mint nap találkozunk. Ezért lepődhet meg, ha megtudja, hogy szinte minden termékben, amit használ, benne van: a háztartási gépekben, kozmetikai- és smink termékekben, bankjegyekben, vízvezetékben, gumibroncsokban, számítógépekben. Ha bármilyen feketét használ, az nagy valószínűséggel tartalmaz ipari kormot. A vállalat az iparág elismerten legjobb technológiájának (BAT) minden elemét alkalmazza. A fenntarthatóság és a környezettudatosság állandó szem előtt tartása mellett elhivatottan dolgozik tevékenysége környezetre gyakorolt hatásának csökkentésén, melynek szellemében ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001, ISO 45001, IATF 16949 szabványoknak való megfeleléssel biztosítja a folyamatos fejlődését. A Birla Carbon magyarországi gyára beszállítja a legnagyobb gumibroncs gyártó vállalatoknak, valamint a műszaki gumigyártó vállalatoknak és speciális termékek előállítására szakosodott vállalatoknak. Vállalatunk alapértékei közé tartozik az egyéni- és közösségi felelősség a biztonság és környezetvédelem iránt, valamint az elkötelezettség a folyamatos fejlődés iránt. Az egyéni- és csoportbiztonság kiemelt hangsúlyozása mellett, a komplex irányítási rendszer alkalmazása, a munkatársak magas képzettsége, valamint a folyamatos fejlődés iránti elkötelezettség.

A vállalat kiemelt figyelmet fordít a társadalmi szerepvállalásra, melynek kapcsán gyárlátogatással egybekötött nyílt napot szervez a lakosság számára is és külön figyelmet fordít a gyermekek, az egészséges életmód, a zöld területek megújulására és a szociálisan hátrányos helyzetűek támogatására.

Nettó zéró szén-dioxid kibocsátás 2050-re

A Birla Carbon a fenntarthatóság és a folytonosság területén bejelentette azon szándékát, hogy 2050-re nettó zéróra csökkenti szén-dioxid kibocsátását, az alábbi négy átvívó szegmensre összpontosítva:

KUTATÁS
hogy új módszereket fedezzünk fel a szén leválasztására és átalakítására

CSÖKKENTÉS
a hagyományos gyártási folyamatoktól való függőség

CSERE
alternatív energiával és alapanyaggal

ÚJRATERVEZÉS
szén-oldatok a fenntarthatóság érdekében a körkörösség révén

A Covid-19 világjárvány kellős közepén

- A Birla Carbon bevezette a szabadalmaztatás alatt álló nanocellulóz diszperziós kompozitot (NDC™) a gumibroncs- és gumigyártó cégek minősítésére.
- Bevezettük a Continua™ 8000 terméket, amely nagyszabású fenntartható megoldást kínál ügyfeleink számára. Tudjon meg többet: <https://www.birlacarbon.com/continua/>

A Birla Carbon terveiben szerepel a Birla Carbon Hungary Kft. kapacitásbővítése is, mely előre láthatólag a következő években valósul meg.

BIRLA CARBON HUNGARY CARBON BLACK INDUSTRY

BIRLA CARBON HUNGARY PLANT is part of Birla Carbon and still the only carbon black producer company in Hungary. The production was started in 1993 as a result of a greenfield investment. Birla Carbon Hungary is part of Aditya Birla Group and Birla Carbon with 17 companies through 5 continents.

BCH applies the best available technology. The company has complex - quality, safety and environmental, energy - management system (ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001, ISO 45001, IATF 16949). BCH is a supplier of the largest tyre manufacturers and to specialty blacks market. The commitment to sustainability is reflected in our everyday operational accountability towards employee safety, environmental stewardship advancement of surrounding communities and responsible business practices thus translating to a sustainable and profitable business model. The company is also committed to social responsibility, so we eventually invite citizens, students for Open Day with plant tour and also focusing on to support foundations, charity activities, the kids.

Net zero carbon emission by 2050

Through the year 2021, Birla Carbon has made some significant steps to change the course of the future. It announced the aspiration to achieve net zero carbon emissions by 2050, and launched their first Sustainable Carbonaceous Material – Continua™ to the world.

Birla Carbon's goal of net zero carbon emissions by 2050 will be achieved by focusing on four over-arching segments. These 4R segments are:

RESEARCH
to discover new ways for the capture and conversion of carbons

REDUCE
the dependence on traditional processes in manufacturing

REPLACE
with alternative energy and feedstock

REPURPOSE
carbon solutions for Sustainability through circularity

Birla Carbon's vision is to be the most respected, sustainable and dynamic global carbon black business. For over a century, the company has been sharing expertise and adding value to countless everyday products.

By focusing on people, product and processes, Birla Carbon has made significant progress in driving circularity.

In the middle of Covid-19 pandemia

- Birla Carbon introduced a patent-pending Nanocellulose Dispersion Composite (NDC™) for qualification by tyre and rubber companies and
- Launched Continua™ 8000 product, providing a sustainable solution at scale for our customers. Learn more: <https://www.birlacarbon.com/continua/>

Birla Carbon announced its capacity expansion plan including Birla Carbon Hungary for the coming years.

BIRLA CARBON HUNGARY LTD
T.: +36 49 544 000 | W: www.birlacarbon.com
F.: +36 49 886 403 | E: bc.ctc@adityabirla.com
<https://twitter.com/birlacarbon>
<https://www.facebook.com/birlacarbon>



COLAS ÉSZAKKŐ

A Colas Északkő bányái Észak-Magyarországon, a Dunakanyartól a Tokaji-hegységig húzódnak. Fő termékeik az andezitből előállított zúzottkő-féleségek, de kínálatukban szerepel még riolittufából készülő kerámiaipari alapanyag, talajjavító őrlemény, valamint sziklakerti és burkolókő is. Üzemeikben lehetőséget biztosítanak építőipari bontási anyagok elhelyezésére, mobil berendezéseikkel pedig a megrendelők kérése szerinti szemszerkezetben vállalják azok keletkezési helyén történő feldolgozását. Folyamatosan megújuló eszközparkkal dolgoznak az építőipar anyagszükségletének kielégítésén, a lehető legkisebb mértékben terhelve környezetünket.

Colas Északkő Kft.
Telefon: +36 1 883 1200 - eszakko@colas.hu
colas.hu



COLAS ÚT



A vállalat jelenleg három területi igazgatóságával, aszfaltkeverő telepeivel és bitumenemulzió-üzemével országos területi lefedettséggel rendelkezik. Az elmúlt években a Colas Út az útépitési piac teljes szegmensén jelen volt, a nagy volumenű projektektől kezdve – mint az M30-as, M4-es, M25-ös, vagy az M70-es autópályák építése – az önkormányzati útfejlesztéseken át – többek között Budapesten, Zalaegerszegen és Nyíregyházán – egészen a magánberuházásokig tevékenykedik, ahol a legfőbb partnerek között van a Mercedes, a BMW és a LEGO is. A vállalat 13 megyében végzett útfelújítást a Magyar Közút beruházásában.

Colas Út Zrt.
Telefon: +36 1 883 1700 - ut@colas.hu
colas.hu

HOSSZÚ TÁVRA TERVEZÜNK WE PLAN IN THE LONG TERM



Ebben a szemléletben dolgozunk nap mint nap egy komoly szakmai csapattal, akik szaktudása és kreativitása hozzájárul ahhoz, hogy a megrendelők által támasztott igényeknek maradéktalanul megfeleljünk. Vállalkozásunk sokoldalúságát tanúsítják a széles körű referencia munkáink is. Keressen minket bizalommal elérhetőségeink valamelyikén, és váltsa valóra terveit velünk!



Our serious team of professionals, whose expertise and creativity help us satisfy the demands of our customers to the maximum, works in this spirit day by day. Our extensive list of references proves the versatility of our company. Please feel free to contact us at one of our contact details to make your dreams come true with our help!



Székhely: 3516 Miskolc, Forrás utca 4.
Telefonszám: +36-46/781-275 • E-mail cím: pekabau@pekabau.hu
Weboldal: www.pekabau.hu
Közösségi média linkek: facebook.com/pekabau • instagram.com/pekabau



DYNEA HUNGARY KFT.
3700 KAZINCBARCIKA,
BOLYAI TÉR 1.
TEL.: +36-48/510-281
E-mail: dyneahungary@dynea.com
Web: www.dynea.com



A Dynea Hungary Kft. a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Kazincbarcikán, a BorsodChem Zrt. területén lévő ipari parkban működik, immár 1998 óta. Társaságunk a Norvég Dynea AS százszázalékos tulajdona.

Fő tevékenységünk a faipari ragasztók és edzők gyártása és forgalmazása.

A Prefere gyanták széles palettáját gyártjuk, melyeket egyrészt felületi gyantaként (IWS), másrészt különböző lemez termékek (CB), illetve különösen magas igénybevételnek kitett (EWS) termékek készítéséhez használnak a vevőink. Üzemünk törekszik a vevők igényeit maximálisan kielégíteni, így folyamatosan fejlesztjük termékeinket, ami által mi magunk is fejlődünk.

Az általunk kibocsátott termékek minősége kielégíti a legmagasabb elvárásokat is, amit egyebek mellett az is bizonyít, hogy vevőink közül nem egy, nagy nemzetközi bútorgyárak beszállítója.

Hatékonyan működtetjük az ISO 9001:2015 minőségbiztosítási rendszert, integráltan az ISO 14001:2015-ös környezet-irányítási rendszerrel.

Termékeinkből belföldre és külföldre egyaránt szállítunk.

Az általunk gyártott gyanták felhasználásával készült faipari termékek formaldehid kibocsátása megfelel a legszigorúbb európai és észak-amerikai szabványoknak.

Kívánságra műszaki tanácsadó szolgáltatunk szívesen áll rendelkezésre.

Dynea Hungary Kft. has been operating in the industrial park located on the premises of BorsodChem Zrt., Kazincbarcika, Borsod-Abaúj-Zemplén County since 1998. Our company is 100% owned by the Norwegian Dynea AS. Our main business activity is the manufacture and distribution of adhesives and hardeners for the wood industry.

We manufacture a wide range of Prefere resin products, which our customers use as surface resin (IWS), on the one hand, for the production of various sheet products (CB), on the other hand, and also to make particularly heavy-duty products (EWS). Our factory does its best to satisfy the demands of our customers to the maximum, so we are constantly developing our products, and, as a result, improve ourselves.

The quality of the products we manufacture satisfies even the highest requirements, which is proved, among others, by the fact that several of our buyers are the suppliers of large international furniture factories.

We effectively operate the ISO 9001:2015 quality assurance system, integrated with the ISO 14001:2015 environmental management system.

We supply our products both domestically and abroad.

The formaldehyde emission of the wood products, manufactured using the resin our company produces, meet the most stringent European and North American standards.

Our technical support service is available on request.

prefere
by dynea

ORNAMENT 2000

ÉPÍTŐIPARI, KERESKEDELMI ÉS SZOLGÁLTATÓ KFT.

30 ÉVES



Az ORNAMENT 2000 Kft. az 1993-as alapítása óta elsősorban középületek, ezen belül kiemelten műemléki épületek felújításával, karbantartásával foglalkozik. Három évtizedes tevékenysége során meghatározó szerepre tett szert az Északkelet-magyarországi Régióban a vasúti épületek rekonstrukciója területén. Generál-kivitelezőként több jelentős állomásépületnek (Miskolc, Szerencs, Sátoraljaújhely, Szeged) a történeti megjelenítését helyreállító és a korszerű utazási igényeknek megfelelő átalakítását végezte el. A Szeged főpályaudvar (Indóház) épületének felújítása ICOMOS-díjat kapott.

A társaság tevékenységében egyre nagyobb súlyt kap egészségügyi, oktatási, kulturális, vallási és sportlétesítmények építése, átalakítása, korszerűsítése. Továbbra is aktívan részt vállalunk az épített örökség megmentésében, napjaink igényeinek megfelelő átalakításában (pl. Szolnok MÁV víztorony felújítása, Bódvaszilas volt Esterházy uradalmi magtár átalakítása Művészetek Magtárává).

Munkánk során kiemelt figyelmet fordítunk a minőségi követelmények betartására, valamint megrendelőink igényeinek maximális figyelembevételére. Valljuk és érvényesítjük, hogy a minőség és megbízhatóság az egyetlen út megrendelőink bizalmához!

The ORNAMENT 2000 Ltd., since its founding in 1993, has been dealing with mainly the renovation of public facilities, within this renovating and upkeeping of art relic buildings. During its three decades long working it gained determinative role in the field of reconstruction of railway buildings in the North-East Hungary region. It has done as a general contractor more significant station buildings' (Miskolc, Szerencs, Sátoraljaújhely, Szeged) historical visualization restoration and transformation for the modern travelling demands. The Szeged main station building (Indóház; Indó house) restoration got ICOMOS award.

In the work of the company the building, reconstruction and modernisation of health care, educational, cultural, religious, and sport facilities get more and more emphasis. Henceforward we take part actively in the protection of the built heritage and the transformation according to nowadays demand (ex.: Szolnok MÁV watertower, transformation of the used-to Eszterházy manorial granary in Bódvaszilas into the Granary of Arts).

During our work we pay emphasized attention on the keeping of quality demands and the maximal considering of the procurers' demands. We hold and validate that quality and reliability is the only way to the trust of the procurers!

ORNAMENT 2000 Kft.

H-3527 Miskolc, Kandó Kálmán tér 3/B. • Telefon: +36-46/508-618, Fax: +36-46/508-617

E-mail: info@ornament.hu • Ügyvezető: Szarka László

www.ornament.hu

Tignord



A TIGNORD Kft. fő tevékenysége technológiai csővezetékrendszereken végzett gépészeti munkálatok, fémszerkezetek, nyomásálló tartályok, hegesztett gépészeti szerkezetek, alkatrészek gyártása. A cég székhelye Sajószentpéteren, az üvegyári ipari területen található, ahol 1200m² gyártó üzemmel rendelkezünk, valamint a putnoki telephelyünkön egy további 3000 m²-es gyártóterülettel rendelkezünk. Az elmúlt évek során számos hazai nagyberuházáson vettünk részt fővállalkozóként.

TECHNOLÓGIAI CSŐVEZETÉKEK

Kis- és nagy nyomású rendszerek kiépítése, csőszakaszok cseréje, anyagvezeték és alapvezeték szerelése hegesztett és karimás kötéssel. Ipari csővezeték rendszerek gyártása olaj-, vegyi-, és energetikai ipari létesítményekben, ausztenites korrózióálló és hőálló acélokból, ötvözetlen és növelt szilárdságú szénacélokból.

EGYEDI GYÁRTÁSÚ SZERKEZETEK

Ipari berendezések speciális fémalkatrészeinek gyártása (hegesztés, csőhajlítás, homokszórás), egyedi, illetve kis sorozatú termékek gyártása.

IPARI KARBANTARTÁS

Meglévő technológiai csővezeték tervszerű, megelőző karbantartása és javítása, felújítási munkák szervezése és végrehajtása az ország egész területén.

TARTÁLYOK

Folyadékok (savas és lúgos közegek), valamint ipari gázok tárolását szolgáló, nem hengerelt, csőből készített tartályok és szögletes tartályok kivitelezése.

The main business activity of TIGNORD Kft. (Ltd.) includes the mechanical jobs on technological pipeline systems, as well as the manufacturing of metal structures, pressure vessels, welded mechanical structures and components. The company's head office is located in Sajószentpéter, in the industrial area of the glass factory, where we have a 1200m²-sized manufacturing plant, and we have an additional 3000m²-sized production area at our site in Putnok. In recent years, we have participated in many large domestic investments as general contractors.

PROCESS PIPING

The construction of low and high pressure systems, replacement of pipe sections, installation of pipes with welded and flanged joints. Manufacturing of industrial pipe systems for oil, chemical and energy industrial facilities, made of austenitic stainless and heat-resistant steel, as well as made of non-alloy and high-strength carbon steel.

CUSTOM MADE STRUCTURES

Manufacturing of special metal parts for industrial equipment (welding, pipe bending, sandblasting); production of custom-made products and products in small series.

INDUSTRIAL MAINTENANCE

Planned and preventive maintenance and repair of existing process pipe systems. Our company organizes and performs maintenance jobs throughout the country.

TANKS

Manufacturing of non-rolled tanks and square tanks, made of tube, for the storage of liquids (acidic and alkaline media) and industrial gases.

3770 Sajószentpéter, Üvegyári u. 2. • Tel.: +36-30/419-4132

Web: www.tignord.hu • E-mail: info@tignord.com



Expect the best. **REFRATECHNIK**
www.refra.com



A Refratechnik cégcsoport 2020-ban ünnepelte fennállásának 70. évfordulóját. A folyamatosan fejlődő cégcsoport jelenleg 5 kontinensen 27 telephellyel, több mint 2000 fő feletti munkavállalói létszámmal rendelkezik.

A cégcsoport vállalatai 4 divízióba sorolhatók:

- tűzálló anyagok (magnezit) bányászata és gyártása (Q MAG, BAYMAG)
- tűzálló anyagok gyártása és értékesítése a cementipar részére (RT Cement)
- tűzálló anyagok gyártása és értékesítése az acélipar részére (RT Steel)
- tűzálló anyagok gyártása és értékesítése a kerámiaipar részére (RT Ceramics)

A korábban 2005-ben alapított cégünk anyacégünkkel egyidejűleg (Refratechnik Ceramics GmbH) 2013-ban Refratechnik Hungária Kft. néven csatlakozott a cégcsoporthoz. Telephelyünket folyamatosan fejlesztjük és jelenleg 5.520m² gyártási- és raktárterülettel rendelkezünk.

Vállalkozásunk magas színvonalon valósítja meg a kordierit alapú égetési segédesszók gyártását, elsősorban a modern tetőcserépgyárak részére (H-, L-, U-kazetták). Az NSiC-alapú nagy értékű, speciális termékeinket pedig az alumínium- és acélipar, valamint hulladékégetők, hőerőművek használják (pl. csővédőlapok, fűvókák). A kereskedelmi tevékenységet az anyavállalatunk, a kemencekocsi építésében és értékesítésében a piacvezetők közé tartozó Refratechnik Ceramics GmbH végzi. Nagy hangsúlyt fektetünk környezetünk és kollégáink egészségének védelmére. Gyártási folyamataink optimalizálása során törekszünk a keletkező hulladékok minimalizálására, illetve másodlagos nyersanyagként való értékesítésére. Napelmparkunk telepítésével jelentős részét fedezzük a villamos energia szükségletünknek és több mint 50 t CO₂ kibocsátást takarítunk meg évente!



The Refratechnik group celebrated its 70th anniversary in 2020. The constantly developing company group currently has 27 locations on 5 continents and a workforce of more than 2,000 employees.

The companies of the company group can be classified into 4 divisions:

- mining and production of refractory materials (magnesite) (Q MAG, BAYMAG)
- production and sale of refractory materials for the cement industry (RT Cement)
- production and sale of refractory materials for the steel industry (RT Steel)
- production and sale of refractory materials for the ceramic industry (RT Ceramics)

Our company, previously founded in 2005, simultaneously with our parent company (Refratechnik Ceramics GmbH) joined the company group in 2013 under the name Refratechnik Hungária Kft. We are constantly developing our site and currently have 5,520m² of production and storage space.

Our company manufactures cordierite-based burning aids to a high standard, primarily for modern roof tile factories (H-, L-, U-cassettes). Our NSiC-based high-value, special products are used by the aluminum and steel industry, as well as waste incinerators and power plants (e.g. pipe protection plates, nozzles). The commercial activity is carried out by our parent company, Refratechnik Ceramics GmbH, one of the market leaders in the construction and sale of furnace carts.

We place great emphasis on protecting our environment and the health of our colleagues. During the optimization of our production processes, we strive to minimize the generated waste or for sale as a secondary raw material. By installing our solar park, we can cover a significant part of our electricity needs and save more than 50 t of CO₂ emissions per year!

Refratechnik Hungária Kft.

3980 Sátoraljaújhely, Ipar u. 4.

Tel.: + 36-47/521-386 • E-mail: RefraHU@refra.com



A TELJESKÖRŰ, MEGBÍZHATÓ ÉS
ENERGIAHATÉKONY
MEGOLDÁSOK SZAKÉRTŐJE!

THE EXPERT OF FULL-SCALE, RELIABLE
AND ENERGY-EFFICIENT SOLUTIONS!

Minden energiánk a tiéd!

CreativEnergy Kft.
Dayka Apartment Garden:
tervezés és kivitelezés

A CreativEnergy Kft. Kelet-Magyarország komplett épületgépészeti és magasépítészeti projekteket megvalósító, generálkivitelező vállalata. Cégünk 20 éves szakmai tapasztalattal rendelkezik az energiahatékonyságot célzó, korszerű technológiai megoldások terén. Szakértő csapatunk teljeskörű épületgépészeti tervezést, kivitelezést (tanúsítást, engedélyeztetést) és karbantartást, innovatív kutatás-fejlesztést, valamint a megújuló energiaforrások hatékony felhasználását támogató tanácsadást és szolgáltatásokat végez vállalatok, magánszemélyek és közintézmények számára egyaránt.

Energiahatékonysági megoldásaink:

- megújuló energiaforrások:
- napelemes rendszerek: HMKE - háztartási méretű kiserőművek hálózatra kapcsolt, hibrid, vagy sziget üzemben
- napkollektoros rendszerek
- hőszivattyúk telepítése
- biomassa tüzelésű rendszerek
- önellátó víztisztító berendezések
- füstgáztisztító berendezések
- aktív hőkamerás (termoszenzoros) területvédelem

SZOLGÁLTATÁSAINK

- Épületgépészet
- Épületenergetika
- Mérnökiroda
- Innováció
- Szervíz

Dolgozzunk együtt!

Vegye fel velünk a kapcsolatot!

CreativEnergy Kft. is a general contracting company in eastern Hungary that undertakes full-scale interior utilities engineering and building construction projects.

Our company has 20 years of professional experience in the field of modern technological solutions aimed at energy efficiency.

Our team of experts conducts engineering design, construction (with certification licensing) and maintenance, and innovative research and development, as well as consultation and other services in the efficient use of renewable energy sources. Our clients are companies, individuals, and public institutions.

Our energy efficiency solutions:

- renewable energy sources:
- solar energy systems: small, grid-connected power plants, with hybrid or island operation
- solar thermal collector systems
- installation of heat pumps
- biomass-fuelled systems
- self-contained water purification equipment
- flue gas cleaning devices
- area surveillance using active thermal cameras (thermosensors)

OUR SERVICES

- Interior utilities engineering
- Measuring energy use in buildings
- Design
- Innovation
- Other services

If you are planning an energy-efficient engineering or construction project, then let's work together.
You are welcome to contact us!

CreativEnergy Kft. • H-3530 Miskolc, Petőfi Sándor utca 45.

E-mail: info@creativenergy.hu • Telefon: +36-46/703-418



LA-NA TECHNIK ÉPÍTŐIPARI KFT.

3527 Miskolc, Zsigmondy u. 30.
Tel.: +36-46/505-411
E-mail: lanatechnik@lanatechnik.hu
Web: www.lanatechnik.hu

Vasbeton szerkezetépítés – magasépítés, mélyépítés, hídépítés, műtárgyépítés



A La-Na Technik Kft. Miskolcon található, de építőipari munkálatai az ország bármely pontjára kiterjednek. Cégünk 2007-ben, az akkor már 16 éves szakmai múlttal rendelkező Csúcstechnika Bau Kft. leválásából kezdte meg működését. Azóta dinamikus fejlődik, egyre nagyobb teret hódítva a hazai építőipari piacon. Tulajdonosai, illetve a cég irányítói az építőipari tevékenységet a 90-es évek elején kezdték.

Fő profilunk a

- mély- és magasépítés (monolit vasbetonszerkezet építés, ipari létesítmények, közintézmények, társas- és irodaházak, föld alatti létesítmények),
- híd és műtárgyépítés (autópálya hidak, szennyvíztisztító és -kezelő műtárgyak).

In-Ép Invest

Ingatlan-befektető és Forgalmazó Kft.

3527 Miskolc, Zsigmondy u. 30.
Tel.: +36-46/505-411
E-mail: inepinvest@gmail.com
Web: www.knezichterasz.hu

Saját tulajdonú ingatlan adásvétele és épületépítési projekt szervezése.



Az IN-Ép Invest Kft. miskolci székhelyű, saját tulajdonú ingatlanok befektetésével, adásvételével és épületépítési projekt szervezésével foglalkozik Miskolc belterületén. Az IN-Ép Invest Kft. beruházása által az elmúlt években megvalósított projektek: Dayka Center 42 lakásos + 3 üzletből álló Társasház (2018.), Aulich-Liget 14 lakásos

Társasház (2020.), Knézich Terasz B épület 22 lakásos Társasház (2022.). A következő épületépítési projekt Miskolcon a Móra János utcában, a Móra 17 lakásos Társasház 2022. nyarán kezdődik.



PNEUMATIKA, HIDRAULIKA, IPARI AUTOMATIZÁLÁS PNEUMATICS, HYDRAULICS, INDUSTRIAL AUTOMATION



Cégünk 1991-ben alakult meg. Tevékenységünk fő irányvonala a pneumatika, ipari automatizálás és hidraulika.

Ezen belül pneumatikus munkahengerek, mágnesszelepek, pneumatika csövek, pneumatikus csatlakozók, ipari elzárószerelevények és egyéb pneumatika és hidraulika alkatrészek forgalmazásával, hidraulika tömlők helyszíni gyártásával, kis- és nagykereskedelmi tevékenységgel foglalkozunk.

Célunk, hogy ismert gyártók (FESTO, Aventics, SMC, AZ Pneumatika, Hafner, Norgren, Camozzi, Rectus, Bürker, Pneumax, Metal-Work, ASCO) termékeit kedvező áron biztosítsuk raktárról, vagy rövid szállítási határidővel.

Büszkék vagyunk arra, hogy Minősített FESTO viszonteladóként értékesíthetjük a világ piacvezető prémium kategóriás pneumatikai és ipari automatizálási termékeit.

Szakmai tapasztalattal rendelkező kollégáink készséggel állnak rendelkezésükre kedves meglévő és leendő ügyfeleinknek. Fontos számunkra, hogy mind vevőinkkel, mind pedig beszállítóinkkal kölcsönösen jó kapcsolatot alakítsunk ki és tartsunk fenn, ezért munkatársaink teljes elkötelezettséggel azon dolgoznak, hogy hozzájáruljanak üzleti partnereink maximális megelégedettségéhez.

Our company was founded in 1991. The main direction of our business is pneumatics, industrial automation and hydraulics.

Within this, we are engaged in the distribution of pneumatic working cylinders, solenoid valves, pneumatic pipes, pneumatic fittings, industrial shut-off valves and other pneumatic and hydraulic components, in the on-site production of hydraulic hoses, as well as in retail and wholesale activities.

Our goal is to offer the products of well-known manufacturers (FESTO, Aventics, SMC, AZ Pneumatika, Hafner, Norgren, Camozzi, Rectus, Bürker, Pneumax, MetalWork, ASCO) at reasonable prices from stock, or with short delivery times.

We are proud to sell the world's market leading premium category pneumatic and industrial automation products as a Rated FESTO distributor.

Our colleagues with professional experience are at the service of our dear existing and future customers.

It is important for us to create and maintain mutually favourable business relationship with both our customers and our suppliers, therefore, our colleagues work with total commitment to contribute to the maximum satisfaction of our business partners.



GB-TRADE Kft. • 3516 Miskolc, Pesti út 102. • Tel.: +36-46/506-046, +36-30/93-91-246
Fax: +36-46/506-047 • E-mail: gbtrade@cress.hu • www.gbtrade.hu

ALAPKŐ



Maradandót alkotunk



Valamit létrehozni, építeni, maradandót alkotni a belénk kódolt vágyaink egyike.

Hosszú évek szakmai tapasztalata, kollégáink elhivatottsága, felkészültsége, kitartása és szorgalma, modern gépparkunk tette lehetővé, hogy az építőipar szerkezet építés részében meghatározó szerepet töltsünk be.

Az elmúlt időszakban több ezer köbméter beton, sok ezer tonna betonacél került az általunk épített tartály alapokba, kármentőkbe, fűrt, cölöpözött, gerendarács és lemez alapokba.

Az alapjainkra alkalmanként ötven, vagy hatvan méter magas hatalmas acélszerkezetek, nagy méretű technológiai tartályok kerülnek, műszaki megvalósításuk ezért jelent kihívást számunkra.

A kihívásokból nyerünk erőt, szerzünk még több tapasztalatot további feladataink pontos elvégzéséhez.

Így tudunk maradandót alkotni.

Vízióink a régió meghatározó építőipari kivitelezőjévé, szerkezetépítő vállalkozásává válása.

Új-Alapkő Kft.
3770 Sajószentpéter, Ibolya telep 36.
Tel.: +36-70/676-6515
Web: <http://hidegaszfalt.eu/>
<http://ujalapko.hu/>



The Power of Business,
The Business of Power

www.tenpao.com



FEJLŐDÉS, FEJLESZTÉS, NÖVEKEDÉS

A hongkongi alapítású Ten Pao Csoport több mint 40 éves tapasztalatával az egyik legjelentősebb kapcsoló üzemi tápegység-, valamint intelligens töltő- és vezérlő gyártó.

A világ számos részére szállított termékeink között megtalálhatóak az USB töltők, vezeték nélküli töltők, adapterek, nyitott keretű tápegységek, LED vezérlők és tápegységek, amelyeket olyan fogyasztási cikkekhez használnak, mint például az okostelefonok, audio rendszerek, laptopok, háztartási elektromos eszközök, vagy elektromos cigaretták. Az intelligens töltők és vezérlők magukba foglalják az olyan vezetékek nélküli töltőket, intelligens töltőket és intelligens vezérlőket, amelyeket elektromos kézi szerszámokhoz használnak.

Vevőik között olyan piacvezető vállalatok vannak, mint pl. a Bosch, az Oppo, a Google, a Makita, a Metabo, vagy a Philips.

A cégcsoport számára kiemelten fontos az innováció, ezért cégcsoporton belül jelentős a kutatás-fejlesztési szegmens. A Ten Pao Csoport számos szabadalommal rendelkezik és saját fejlesztésű terméket is gyárt, és forgalmaz.

A Ten Pao Csoport 2017-ben alapította meg első, Ázsia kívüli gyártó- és logisztikai telephelyét Magyarországon, Miskolcon, a cégcsoport európai partnereinek kiszolgálása és támogatása céljából. A miskolci gyár fő profilja kapcsoló üzemi tápegységek, töltők, valamint szerelt nyomtatott áramkört lapok gyártása nagyteljesítményű automata gyártóberendezésekkel.

2019 év elejétől magasabb hozzáadott értékkel bíró, úgynevezett SMT technológián alapuló szerelt nyomtatott áramkört lap gyártás is elindult miskolci üzemünkben, mely gyártástechnológia további kapacitás bővítése is megvalósult az év végéig.

A dinamikus növekedés eredményeként a gyár létszáma is jelentősen növekedett az elmúlt 5 évben, a teljes állományi létszám mára már eléri a 150 főt, és ez a létszám a tervek szerint tovább fog növekedni a következő években.

2020-ban elkészült új gyártócsarnokunk szintén a további kapacitás- és gyártóképeség bővítést szolgálja.

A piaci és vevői elvárások teljesítése érdekében a Ten Pao Csoport kiemelt figyelmet szentel az innovatív termékek fejlesztésének és a haladó gyártástechnológiák alkalmazásának, a gyártásban alkalmazott automatizálási és digitalizálási szint folyamatos emelésének.

A tervezett növekedés keretében a gyár megkezdte a helyi Kutatás-Fejlesztési (R&D) képesség és a Kutatás-Fejlesztési szervezet kialakítását is, mely innovációt elősegítő terület szintén dinamikus növekedés előtt áll a következő években.



Ten Pao Electronics Hungary Kft. • 3508 Miskolc, Bogács u. 4.
E-mail: hungary@tenpao.com • Tel.: +36-70/684-7081

member of TEN PAO GROUP HOLDINGS LIMITED





A Zempléni Építő és Gépészeti Kft. 2006-ban alakult. Vállalkozásunk fő profilja az építőipari generál kivitelezés, ipari és középületek generál kivitelezése, felelős műszaki vezetése, műszaki ellenőrzése és karbantartása, települések víz-, és csatornahálózat tervezése, csapadék csatorna, út-, és villamos tervezése. **Kereskedelmi üzletünkben** nagy választékban kínálunk építőanyagokat, tetőfedő anyagokat, hő-, hang-, és vízszigetelő rendszereket, burkolóanyagokat, fürdőszoba felszereléseket, öntözéstechnikai berendezéseket, valamint közmű (víz, gáz, csatorna) és épületgépészeti termékeket. Kiemelt célunk, hogy az építőipari tervezés, a **generál kivitelezés** és az ehhez szükséges termékek forgalmazásának összekapcsolásával minél magasabb színvonalon állhassunk jelenlegi és jövőbeli ügyfeleink, vásárlóink rendelkezésére. Büszkék vagyunk az elmúlt két évtizedben végbemenő sikeresen elnyert pályázatainkra, amelyeknek köszönhetően vállalkozásunk a térség egyik legdinamikusabban fejlődő vállalkozása lett. Célunk, hogy partnereinknek minél szélesebb körű segítséget tudjunk nyújtani abban, hogy megfelelő megoldást találjunk elképzeléseikre az ajánlatadástól a **tervezés**en át a **beüzemelés**ét követő használat és üzemeltetés során. A termékek műszaki képviselőiként díjmentes rendszer-technikai, tervezési és alkalmazástechnikai tanácsadással és együttműködéssel állunk rendelkezésére ügyfeleinknek.

Zempléni Építő és Gépészeti Kft. (Construction and Engineering Ltd.) was founded in 2006. The main business profile of our company is **general construction for the building industry**, as well as general construction, responsible technical management, technical inspection and maintenance of industrial and public buildings, design of water and sewer networks of towns and villages, design of storm sewers, roads and electricity. In our **commercial store**, we offer a wide range of construction materials, roofing materials, thermal, sound, and waterproofing systems, covering materials, bathroom equipment, irrigation equipment, as well as public utility (water, gas, sewer) and sanitary engineering products. Our primary goal is to be able to serve our current and future customers by combining **construction design, general construction** and the distribution of the necessary products at the highest possible standard. We are proud of the tenders we have successfully won over the past two decades, and thanks to them our company has become one of the most dynamically developing companies in the region. Our goal is to provide our partners with the widest possible support in finding suitable solutions for their ideas, from the giving of offers through the **design** to the use and **operation** after the **starting up**. As the technical representative office of the products, we provide our customers with system technology, design and application technology advice and cooperation free of charge.

Cím: 3980 Sátoraljaújhely, Pataki u. 37.
Telefonszám: +36-47/521-107
E-mail cím: zeg@zegkft.hu

www.zegkft.hu



A KV Építőipari Kft. Magyarország egyik meghatározó betonelem előregyártó vállalata a mélyépítésben és egyedi termékek gyártása területén.

KV Építőipari Kft. is one of Hungary's leading precast concrete element companies in civil engineering and the production of unique products.

VASBETON TERMÉKEKET GYÁRTUNK

WE MANUFACTURE REINFORCED CONCRETE PRODUCTS

SZABVÁNYOSAT, EGYEDIT, KICSIT ÉS NAGYOT AZ ORSZÁG TELJES TERÜLETÉRE
STANDARD, UNIQUE, SMALL AND LARGE FOR THE ENTIRE COUNTRY AND BEYOND



Mindent gyártunk ami beton és vasbeton:

- Gerendák, oszlopok, falak és kéregpanelek fűdékek 8m fesztávig
- Előregyártott négyszögletes vasbeton aknák és fedlapjaik akár 4m x 5m belméretig
- Előregyártott vasbeton keretelemek és kitorolló fejek egyedi kialakítással
- Mederelemek normál, szikkasztós és energiatörőrs kivitelben
- Kábelcsatorna, kábelcsatorna fedlapok, csomóponti aknák
- Látszóbeton elemek

We produce everything that is concrete and reinforced concrete:

- Beams, columns, walls and slabs with bark panels up to a span of 8m
- Prefabricated rectangular reinforced concrete manholes and their covers up to 4m x 5m internal dimensions
- Prefabricated reinforced concrete frame elements and spigot heads with a unique design
- Water drainage elements
- Cable channel, cable channel cover plates, junction shafts fine concrete elements
- Fine concrete elements



www.kvkft.hu
kvkft@kvkft.hu
+36 (30) 525 4475
3704 Berente, Ipari út 2.





A FEDRID KFT. 2009-es alakulása óta közmű-, út- és víz-építési munkákat végez, illetve jelentős szerepet vállal tervezések és műszaki ellenőrzések terén. Működési területünk főleg Borsod-Abaúj-Zemplén megye, de kiterjed egész Magyarország területére. Cégünk minden igényt kielégítő telephelye Edelény ipari területén található, amely korszerű gépparkkal és szerelőcsarnokkal van ellátva, felszerelve. Nagy hangsúlyt fektetünk a megrendelők igényeinek magas színvonalon történő kielégítésére.

Since 2009, when FEDRID KFT. was founded, it has been carrying out public utility, road and water construction jobs, and playing a significant role in the field of design and technical inspections. Our area of operation is mainly Borsod-Abaúj-Zemplén County, however, it covers the entire area of Hungary. Our company's site, which satisfies all needs and is equipped with modern machinery and an assembly hall, can be found in the industrial area of Edelény. We place great emphasis on satisfying the needs of our customers at a high standard.

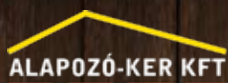
FEDRID Kft., Edelény, Tompa Mihály u. 2/A.
Tel./fax: +36-48/341-205 • E-mail: fedrid@fedrid.hu

Alapozó-Ker Kft.

3532 Miskolc, Sétány utca 2.

Tel.: +36-46/400-056, +36-46/400-057

www.alapozokerkft.hu • E-mail: alapozo1@gmail.com



Építőanyag kereskedésünkben húsz éve egy helyen, kedvező áron megtalálják az építkezéshez, felújításhoz szükséges anyagokat.

Termékeink: falazóanyagok, téglák, betontermékek, fenyőfűrészáru, tetőfedő anyagok, cserép, zsindely, vízszigetelő anyagok, hőszigetelő rendszerek, zsákos anyagok, nemesvakolatok, térburkolók, szerszámok, csatornaelemek, szögek, csavarok, stb.



www.elga.hu

Az ELGA ZÁR Kft. 1991-ben alakult, családi tulajdonban lévő társaság Olaszliszkán.

Fő profilunk a zárgyártás, a CNC megmunkálás 3 és 4 tengelyes megmunkáló központokon, CNC esztergálás, kivágó és alakító szerszámmal történő lemezmegmunkálás sajtoló présgépeken (5-80 tonnáig), továbbá csiszolás és vibrációs koptatás, köszörülés, fémtömegcikk gyártása, 3D kompozit és fémmnyomatás.

Cégünk akár kis, közepes és nagyobb sorozatok gyártására, illetve összeszerelésére is fel van készítve, azonban igény esetén nyitottak vagyunk más jellegű, egyedi termékek tervezésére és azok megvalósítására, gyártására.

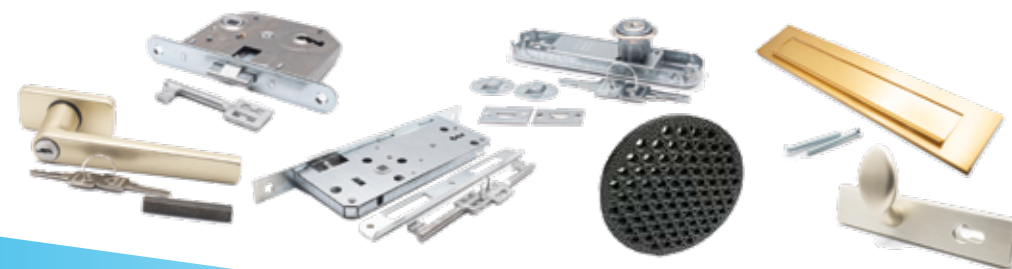
A megfelelő minőség folyamatos biztosításához ISO9001 tanúsítással rendelkezünk.

ELGA ZÁR Kft., a family-owned company, was founded in Olaszliszka in 1991.

Our main business profile is the production of locks, CNC machining on 3 and 4-axis machining centers, CNC turning, sheet metal processing using cutting and forming tools on stamping presses (up to 5 to 80 tons), as well as polishing and vibrating abrasion, grinding, production of metal articles in bulk, and 3D composite and metal printing.

Our company is prepared for the production and assembly of even small, medium and large series, and, if needed, we are open to the design, the creation and the production of other kinds of custom-made products.

We have ISO9001 certification to continuously provide the adequate quality.



ELGA-ZÁR Fémtömegcikkgyártó Kft.
3933 Olaszliszka, Szent István út 27.

Tel.: +36-47/558-014 • www.elga.hu • E-mail: elga@elga.hu





SÁROSPATAKI VÉGARDÓ FÜRDŐ

Gyógyvíz, hegy, hangulat,
egész évben érezd jól magad!
Élmény és felüdülés vár a sárospataki
Végardó Fürdőben!

Termál és élménymedencék, szauna világ, négy darab
csúszda, camping, vendégházak és további élményele-
mek színes választékával várjuk kedves vendégeinket!

SÁROSPATAK VÉGARDÓ BATH & SPA

Medicinal water, mountains, great atmosphere,
have fun all year round!
Amusement and recreation waits for you in the
Végardó Bath & Spa in Sárospatak!

We offer our dear guests a colourful selection of thermal
and adventure pools, sauna world, four slides, campsite,
guest houses and further experience elements!

Sárospataki Végardó Fürdő • Üzemeltető: Pataqua Kft. • Cím: 3950 Sárospatak, Határ út 2. B. épület
Telefonszámok: Jegypénztár: +36-47/655-317 • Iroda: +36-47/889-227
Szállásfoglalás: +36-30/986-5752, +36-47/889-226 • E-mail: info@vegardofurdo.hu • www.vegardofurdo.hu

FILEP TRANS | Fuvarozási, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

Cégünk 1985-ben egyéni vállalkozóként jött létre, közúti teherszállítási főtevékenységgel. 2003-ban FILEP TRANS néven Kft.-vé alakult. Az elmúlt években több kiemelt céggel állunk és állunk mai napig is kapcsolatban.

A visszajelzések alapján elmondhatjuk, hogy a szállítási feladatokat mindig maradéktalanul, hiánytalanul és pontosan végezzük. Fő tevékenységünk továbbra is a közúti áruszállítás maradt.

40 tonnás nyerges szerelvényeinkkel, tekeresszállító, normál ponyvás és billencs szerelvényeinkkel az ország egész területén és Szlovákiába is szállítunk raklapos és ömlesztett árut.

40 tonnás szerelvényeinkre keresünk gyakorlattal, országos helyismerettel rendelkező gépjárművezetőket hetelés munkára.



3718 Megyaszó, Fő út 10/A
Tel.: +36-47/350-064, +36-47/550-002
E-mail: fileptrans@gmail.com

35
ÉVES

Valóban a termőföldről az asztalig! From farm to desk indeed!



A Megyaszói székhelyű Harangod-Mag cégcsoportunk tevékenysége szántóföldi növények termesztését, gyümölcsstermesztést, állattenyésztést és ezek feldolgozó kapacitáit foglalja magába (szárítók, tárolók, hűsüzem, hűtőház). Az elmúlt években tevékenységünk kiegészült a vadgazdálkodással és a tógazdálkodással.

A legmeghatározóbb szántóföldi növénytermesztés, 4.000 hektáros területen zajlik a kalászosok, olajos növények, takarmánynövények, valamint a zöldségtermesztés, elsősorban csemegekukorica és zöldborsó termesztése. Kertészeti ágazatunk ültetvényei Megyaszó és Golop falvak határában terülnek el, ahol legnagyobb mennyiségben almát, kajszit, körtét és cseresznyét termesztünk.

Állattenyésztés ágazatunk a külterjes, extenzív tenyésztésen alapul. Három állattartó telepen tartunk charolais marhákat, valamint az őshonos magyar mangalica sertést. Húsmanufaktúráinkban kézműves mangalica és charolais termékeket készítünk, a kezdetektől allergén anyagoktól mentesen, egészségtudatos szemlélettel és magyar ízléssel. Tokaj Vicinitas Mangalica márkánév forgalmazott termékeink sorában házikolbászok, vastagkolbászok, párizsik, virslik, májpástétomok, grillkolbászok találhatók. Exkluzív termékünk a 36 hónapig érlelt, levegőn szárított mangalica sonka, és a 24 hónapig érlelt Tokaji aszús mangalica sonka, melyeket bekecsi sonkaérelőnkben készítünk.



The activities of our Harangod-Mag group, based in Megyaszó, include the cultivation of arable crops, fruit production, animal husbandry and their processing capacities (dryers, storages, meat plant, cold store). In recent years, game management and pond management have been added to our business activities. Our most significant activity is the cultivation of arable crops; cereals, oil crops, fodder crops and vegetables, mainly sweet corn and green peas are grown on 4,000 hectares. The plantations of our horticultural sector are located in the outskirts of the villages of Megyaszó and Golop, where we grow apples, apricots, pears and cherries in the largest quantities.

Our animal husbandry branch of business is based on extensive breeding. We keep Charolais cattle and native Hungarian Mangalica pigs in three animal farms.

In our meat plant we make artisan Mangalica and Charolais products, free from allergens from the very beginning, with a health-conscious approach and Hungarian tastes. Our products sold under the brand name Tokaj Vicinitas Mangalica include

home-style sausages, thick sausages, beef and Mangalica Parisian, Frankfurters, liver patés and grill sausages. Our exclusive products are the air-dried Mangalica ham matured for 36 months and the Mangalica ham cured in Tokaji Aszú wine and matured for 24 months, which we produce in our ham plant in Bekes.



Székhely: 3718 Megyaszó, Monoki út 1. • Telefonszám: +36-47/350-205 • E-mail: harangod@t-online.hu
Tokaj Vicinitas Mangalica márkaboltok: Megyaszó, Alkotmány út 5/a.; Bekes, Honvéd u. 122.
www.harangodhus.hu • www.harangodhuswebshop.hu • <https://www.facebook.com/harangodhus>



New Techno Home Kft.

1991 óta működő fuvarozási, kereskedelmi és építőipari tevékenységet folytató vállalkozás, melynek tevékenysége két főcsoportra osztható. Ezek a következők: magasepítés, mélyépítés.

Magasepítés

Referenciáink köre igen széles: üzemsarnokok, közüzemi épületek, családi házak.

- Hagyományos szerkezetű új épületek kivitelezése (családi háztól az irodaházig)
- Meglévő épületek felújítása, átalakítása
- Csarnokok építése (üzemek, irodaházak, raktárak)

Mélyépítés

Vállalunk földmunkát, útépítést, térburkolást, valamint csapadékelvezetést és szennyvízelvezetést megépítését.

Gépi és kézi földmunka

Épületek alapjának kiásása, felületek tereprendezése, humuszos termőréteg leszedése, terítése, munkagödörből föld kiemelése, a föld depóniába, vagy járműre rakása, földvízzátöltés, tükörkészítés, rézsűk építés.

The company has been engaged in the transport, commercial and construction activities since 1991; its services can be divided into two main groups: building construction and foundation engineering.

Building construction

The range of our references is rather wide: factory halls, office buildings, detached houses.

- Construction of new buildings with traditional structures (from detached houses to office buildings)
- Renewal and conversion of existing buildings
- Construction of halls (factories, office buildings, warehouses)

Foundation engineering

We undertake earthwork, road construction, paving, as well as the construction of rainwater drainage and sewage conduits.

Mechanical and manual earthwork

Digging foundations for buildings, landscaping of areas, removal and spreading of humus layer, removal of soil from trenches, loading soil into stockpile or onto vehicles, backfilling of soil, preparation of earthwork surfaces, formation of slopes.

New Techno Home Kft. • 3718 Megyaszó, 012/6 hrsz.

Tel.: +36-47/400-899 • E-mail: newtechnohome@gmail.com • Web: <http://www.megyaszomobilhaz.hu>



Geo-Fríz Kft.

A Geo-Fríz Kft. 1992-ben alakult. Fő tevékenységi kör a tejhasznú szarvasmarha tenyésztés. Az állatállomány 800 db Holstein Fríz tehénből és a hozzátartozó szaporulatból áll. Fő bevételi forrás a nyers tej értékesítéséből származik.

A cég 625 ha-on gazdálkodik, ahol a szükséges takarmányt termelik meg az állatok számára, siló kukoricát, lucernát és egyéb gabonaféléket.

2012-ben indult az 500 KW-os biogáz üzem, mely szarvasmarha trágyából biogázt és ebből elektromos áramot állít elő. A vállalkozás 40 családnak biztosít megélhetést.

The Geo-Fríz Ltd. was founded in 1992. The main profile is dairy cattle breeding. The animal stock consists of 800 Holstein-Friesian cows and the inhere increment. Main income source is the sale of raw milk.

The company manages 625 hectares where the necessary fodder is grown for the animals, silage corn, lucern and other crops. The 500 KW bio gas plant started in 2012, it produces bio gas from cattle fertilizer and electricity from this.

The enterprise ensures living for 40 families.



3562 Onga, Bogsin tanya • Tel./fax: +36-46/543-240 • E-mail: geofriz@borsodweb.eu



CÉGISMERTETŐ

Hazánkban az egyik legjelentősebb charolais állomány a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Homrogd mellett, Dicházán található. A gulya nagy része a környező dombokon festői környezetben tölti mindennapjait, ahol az állatok természetes körülmények között, szabadon legelnek. A charolais tenyésztés 1971-ben kezdődött a cég egykori jogelődjénél, a Léhi Állami Gazdaságban, amikor megtörtént az első egyedek megvásárlása. A fajta eredményesen honosult, mivel kedvezett számára a csereháti táj, a kemény talaj, a környezet és a klíma. Ezt követően került az állomány egy nagyobb része a jelenlegi tenyésztési központba, Dicházára, ahol minden állattartási igényt kielégítő körülmények között folytatódott a sikeres charolais-tenyésztés. Az ABAÚJI PAPP CHAROLAIS KFT. 2015. december 16-án kezdte meg önálló működését, amely során a vállalat igyekszik a legmagasabb minőségben folytatni korábban megkezdett eredményes tevékenységét.

ÁLLATTENYÉSZTÉS

Az állomány kizárólag tiszta vérű, legmagasabb törzskönyvív besorolású osztályba tartozik. 330 tehén, valamint a hozzátartozó szopósborjú és növendék alkotja. Az állomány szaporulata komoly szelekción esik át, és ami megfelel az elvárt kritériumoknak, azokat az egyedeket tenyészállatként értékesítjük, valamint a saját állomány fejlesztésére használjuk. Piacunk elsősorban Magyarország és a határon túli magyar gazdálkodók. Például a Felvidéken, Erdélyben, a Vajdaságban és Ausztriában. A tenyésztésre alkalmatlan egyedeket a piaci igényeknek megfelelően végsúlyra hízalva értékesítjük. Munkánk magas színvonalát bizonyítja rendkívül sok oklevél és serleg. Rendszeres résztvevői vagyunk a hazai országos kiállításoknak, ahonnan évről-évre szép eredménnyel térünk haza.

MEZŐGAZDASÁG

Az állattenyésztés mellett cégünk másik alappillére természetesen az árunövény és takarmánynövény termesztése. Főbb árunövényeink az őszi búza, az őszi káposztarepce, az őszi árpa, a napraforgó, valamint a kukorica.



„A charolais a világ egyik legnyugodtabb természetű szarvasmarha fajtája, de ez összefügg az állatok tartási körülményeivel is. Állataink nincsenek háborgatva, természetes körülmények között szabadon legelnek a Cserehát dombjain április közepétől a behajtásig, nagyjából december közepéig. Ezek a körülmények edzett, jó szervezeti szilárdsággal rendelkező tenyészállatokat eredményeznek. Kizárólag francia genetikát alkalmazunk, rendszeresen importálunk tenyész bikákat, illetve magas tenyészértéket képviselő spermát Franciaország nevesebb tenyésztőiből.”

Papp Sándor, tulajdonos



ABAÚJI PAPP CHAROLAIS KFT. • 3812 Homrogd, Kossuth út 141.
Tulajdonos: Papp Sándor • Telefonszám: +36-20/529-0327
E-mail: pappcharolais@gmail.com



FEFA Fakereskedelmi és Termeltető Kft.

Társaságunk Borsod-Abaúj-Zemplén megye egyik halmozottan hátrányos településén működik, 100%-ban családi tulajdonként, 1993 óta. Fő tevékenységi körünk: kábeldob gyártás, teljes körű fafeldolgozás, valamint logisztikai szolgáltatás. Állandó dolgozóink száma 85-90 fő. Cégünk 2006-tól fő beszállítója egy multinacionális cégnek, amely a Magyarországon gyártott termékeit a FEFA Kft. által gyártott kábeldobokon értékesíti.

Our company has been operating as a 100% family-owned business in one of the severely disadvantaged towns of Borsod-Abaúj-Zemplén County since 1993. Our main field of activity: production of cable drums, full-scale wood processing, and logistics services. The number of our permanent employees is 85 to 90 people. Our company has been the main supplier of a multinational company since 2006, which sells its products, manufactured in Hungary, on the cable drums produced by FEFA Kft.

FEFA Fakereskedelmi és Termeltető Kft. • Székhely/telephely: 3780 Edelény, József Attila út 34.
Tel.: +36/48-525-052 • Fax: +36/48-525-053 • E-mail: fefadob@gmail.com



A NARIVO Állattenyésztő és Növénytermelő Kft. bemutatása

A NARIVO Kft. fő tevékenysége szántóföldi növénytermesztés és állattenyésztés. A növénytermesztés egésze a sertés- és szarvasmarha tenyésztési üzem takarmányigényét hivatott kielégíteni. Vetésszerkezetünk egyszerű: kukorica, silókukorica, kalászosok, lucerna és olaszperje kultúrák váltják egymást. Saját terményszárítóval, takarmánykeverő üzemmel rendelkezünk. Sertéstelepepünk Muhi külterületén található, éves kibocsátása 30.000 db kiváló minőségű sertés. Szarvasmarha üzemünk Igrici külterületén van. Évi 6 millió liter extra tejet termelünk. A miénk volt Magyarország első 100.000 liter fölötti élettelsítményű tehene, és a mi telepünk termelése haladta meg elsőként a 10.000 kg-os laktációs átlagot Magyarországon. Mindkét állattenyésztési telepen teljes körű számítógépes telepirányítási rendszer működik. Cégünk közel 100 embernek ad munkát. Társaságunk termőterülete lecsökkent, az így kiesett fedezetösszeg pótlása érdekében az állattenyésztő telepeken a folyamatos karbantartás mellett beruházásokat hajtunk végre, növeljük az állomány-méretet, melynek eredményeképp hatékonyan és eredményesen működünk.

Székhely: 3450 Mezőcsát, Külterület 092/6. hrsz. • Levelezési cím: 3450 Mezőcsát, Pf.: 47.
 Telefon: +36-30/334-9778, +36-49/352-522, +36-49/353-511
 Fax: +36-49/353-641 • E-mail: narivo@narivo.hu



Karád Agrár Kft.

A Delta Group legrégebbi cége 2009-ben alakult Kelet-Szlovákiában Delta Agro néven, gabona külkereskedő tevékenységgel. 2012-ben a tulajdonos Csáti Tamás Sárospatakon vett telephelyet és megalapította a Delta Gabonát, mely ezáltal már raktárral rendelkező gabonakereskedő lett. Az iparvágány adta lehetőségeket kihasználva a cég rövid időn belül ismert lett mind a hazai, mind a nemzetközi takarmány és élelmiszeripari, ezen túl malomipari, illetve bioüzemanyag gyártó cégek körében. Ma már a magyarországi forgalom egészét a 2016-ban alapított tiszakarádi telephellyel rendelkező Karád Agrár Kft. bonyolítja. A Karád Agrár Kft. közvetlen gabona felvásárlást végez a tiszakarádi, illetve a sárospataki telephelyeken, ezen túl a Szlovákiában, Magyarországon megvásárolt árut telephelyein a feldolgozópiac diverzifikáltságának megfelelő minőség szerint csoportosítja, tisztítja, szárítja. Tevékenységének első 5 éve alatt a Karád Agrár Kft. a Bodrogköz egyik meghatározó felvásárló, integrátor és gabona külkereskedő cégévé vált. A cégcsoport közel 90 000 tonnás forgalma egyértelművé tette egy 4 kamionból álló kamion flotta, illetve egy szlovákiai telephely szükségességét, amely Mátyócon került megvásárlásra, párszáz méterre az Ukrán határtól. A Covid időszak alatt lehetőség nyílt egy komoly raktárkapacitás kiépítésére a mátyóci telephelyen, így már közel 50 000 tonna raktárkapacitással rendelkezik a cégcsoport. A kialakult háborús helyzet rávilágított arra, hogy a telephelyünk közelsége az Ukrán határhoz és a széles nyomtávú vasútvonalhoz való hozzáférés új dimenziókat nyithat a cégcsoport számára.

The oldest company of the Delta Group was founded in 2009 in eastern Slovakia under the name of Delta Agro, with foreign trade activity in grain. In 2012, Tamás Csáti, the owner, has bought premises in Sárospatak and founded Delta Gabona (Delta Grain), and thus became a grain dealer with a warehouse. Taking advantage of the opportunities provided by the industrial railway, the company soon became known among the domestic and the international fodder and food producers, as well as the producers in the mill and biofuel industries. Today, all the transportation in Hungary is provided by Karád Agrár Kft., which was founded in 2016 and has premises in Tiszakarád. Karád Agrár Kft. buys grain directly at its premises in Tiszakarád and Sárospatak, and it groups, cleans, and dries the goods purchased in Slovakia and in Hungary according to the quality of the diversification of the buyer's market at its premises. During the first 5 years of its operation, Karád Agrár Kft. became one of the dominant buyers, integrators and grain foreign trade companies of Bodrogköz. The group of companies' turnover of nearly 90,000 tons made it clear that it was necessary to have a truck fleet of 4 trucks and a site in Slovakia, so it was purchased in Matovce (Mátyóc), a few hundred meters from the Ukrainian border. During the Covid period, it was possible to create a large storage capacity at the premises in Matovce, and thus the group already has a storage capacity of nearly 50,000 tons. The new war situation showed us that the proximity of our premises to the Ukrainian border and access to the broad-gauge railway line could open up new dimensions for the group of companies.

Cím: 3950 Sárospatak, Kazinczy út 1.
Tel.: +36-70/638-6860
Weboldal: <http://www.delta-group.eu/>
E-mail: karadagrarkft@gmail.com



Tartalomjegyzék

Magyar Tájakon
Hungarian Lands

Continental Dohányipari Zrt.	Borító 1.	FILEP TRANS Kft.	42.
Elnöki köszöntő	1.	Harangod-Mag cégcsoport	43.
Borsod-Abaúj-Zemplén megye bemutatása	2-23.	New Techno Home Kft.	44.
Birla Carbon Hungary Kft.	24-25.	Geo-Fríz Kft.	44.
Colas Északkő Kft.	26.	ABAÚJI PAPP CHAROLAIS Kft.	45.
Colas Út Zrt.	27.	FEFA Fakereskedelmi és Termeltető Kft.	46.
PEKA BAU Építőipari Kft.	28.	NARIVO Kft.	46.
Dynea Hungary Kft.	29.	Karád Agrár Kft.	47.
ORNAMENT 2000 Kft.	30.	Tartalomjegyzék	48.
TIGNORD Kft.	31.	Aurora Hotel	Borító 2.
Refratechnik Hungária Kft.	32.		
CreativEnergy Kft.	33.		
La-Na Technik Kft. – IN-ÉP Invest Kft.	34.		
GB-TRADE Kft.	35.		
Új-Alapító Kft.	36.		
Ten Pao Electronics Hungary Kft.	37.		
Zempléni Építő és Gépészeti Kft.	38.		
KV Építőipari Kft.	39.		
FEDRID Kft.	40.		
Alapozó-Ker Kft.	40.		
ELGA-ZÁR Kft.	41.		
Sárospataki Végardó Fürdő – Pataqua Kft.	42.		

Impresszum

Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2022-2023

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség:

Nyíregyháza, Fazekas János tér 17. 5. em. 47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: TIT Fordítóiroda, Nyíregyháza

Borsod-Abaúj-Zemplén megye bemutatásának szöveges tartalma: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat

Fotók: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Önkormányzat, Pásztor Imre, Bátorfi Péter

A Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2022-2023 kiadvány, a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Borsod-Abaúj-Zemplén megye 2022-2023 című kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



**Több éves tapasztalat, profizmus,
felkészültség és kiváló ételek.**

Lehet szó konferenciáról, családi rendezvényekről,
vagy pihenésről, a Hotel Aurora egy tökéletes választás.

**Years of experience, professionalism,
competence and excellent food.**

Whether it's a conference, family event, or relaxation,
Hotel Aurora is a perfect choice.



Egy helyen. Együtt. Aurora.
In one place. Together. Aurora.



Borsod-Abaúj-Zemplén megye



www.magartajakon.hu